Department of Social Services

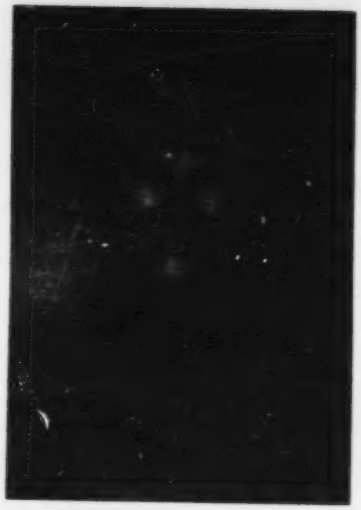
1981-1982
ANNUAL REPORT

Province of New Brunswick

Department of Social Services

1981-1982

ANNUAL REPORT



To the Honourable
George F. G. Stanley
Lieutenant-Governor of the
Province of New Brunswick

November 1, 1982

May it please Your Honour:

The undersigned has the honour to present the Report of the Department of Social Services for the fiscal year ending March 31, 1982.

Respectfully submitted,

Nancy Clark Teed
Minister of
Social Services

To The Honourable
Nancy Clark Teed
Minister of Social Services
Province of New Brunswick

November 1, 1982

Madame:

I have the honour to present to you the Report of the Department of Social Services for the fiscal year ending March 31, 1982.

Yours very truly,

G. Gaudet
Deputy Minister of
Social Services

Table of Contents

Forward 2

Highlights of 1981-82 3

Location of Social Services Offices 5

Organization Chart 6

Social Service Programs 9
Child Protection Services 9
Child Care Services 9
Adoption Placement Services 10
Post Adoption Record Disclosure 10
Foster Home Services 11
After-Care Services 11
Unmarried Parents Service 11
Single Parent Service 11
Employment-Related Services 12
Community Services for the Disabled 12
Vocational Rehabilitation Services 12
Services to Indian Communities 13
Emergency Planning Services 13
Community-based Services for Seniors 13
Adult Protection Services 14
External Agency Support Program 14

Financial Assistance Programs 15
Social Assistance 15
Items of Special Need 16
Day Care Assistance 16
Disability Allowance 18
Nursing Homes Assistance 18
Special Care Homes Assistance 18

Community Placement Programs 19
Dr. Wm. F. Roberts Hospital School 19
Residential Resources for Children in Care 20
Miramichi Rehabilitation Centre 20
Special Care Homes 21
Day Care Services 21
Shelter-Related Services 21
Transition Houses and Emergency Shelters 21
Community Residences 22
Sheltered Workshops 22
N.B. Task Force on Vocational Services for Mentally Retarded Adults 23

Program Development and Planning 23
Social Services Planning 23
Financial Programs Planning 23
Research 23
Management Information Systems Development 24

Management Services 24
Personnel Services 24
Departmental Services 24
Training and Development 24
Financial Services 24
Statistics 25
Management Information System 25
Internal Audit 25
Communications 25
Federal/Provincial Relations 26

Appeal and Advisory Boards 27
Citizens Advisory Councils 27
Social Welfare Appeals Board 27

Summary of Legislation 29

Tables
1. Average Monthly Number of Children in Care 1981-82 Fiscal Year 9
2. Written Requests for Post Adoption Record Disclosure Services 1981-82 Fiscal Year 11
3. Average Monthly Number of Recipients Assisted by Types of Community-based Services for Seniors 1981-82 Fiscal Year 14
4. Average Monthly Social Assistance Caseload and Number of Recipients 1981-82 Fiscal Year 15
5. Average Monthly Number of Children Receiving Day Care Subsidy 1981-82 Fiscal Year 17
6. Average Monthly Caseload and and Number of Recipients Receiving Disability Allowance 1981-82 Fiscal Year 17
7. Average Monthly Number Receiving Financial Assistance for Care in Nursing Homes 1981-82 Fiscal Year 18
8. Average Monthly Number Receiving Financial Assistance for Care in Special Care Homes 1981-82 Fiscal Year 18
9. Miramichi Rehabilitation Centre Admissions and Discharges 1981-1982 Fiscal Year 20
10. Social Welfare Appeals for Fiscal Fiscal Years 1980-81 and 1981-82 27
11. Social Welfare Appeals Board Statistics for 1981-82 Fiscal Year 28

Figures
1. Average Monthly Basic Assistance Caseload 1975-76 to 1981-82 30
2. Average Monthly Children in Care Caseload 1975-76 to 1981-82 30
3. Average Monthly Disability Caseload 1975-76 to 1981-82 31
4. Average Monthly Day Care Caseload 1975-76 to 1981-82 31
5. Average Monthly Nursing Homes Caseload 1978-79 to 1981-82 31
6. Average Monthly Special Care Homes Caseload 1978-79 to 1981-82 32
7. Preliminary Expenditures 1981-82 32

Forward

The Annual Report has been prepared to provide information on programs and services provided by the Department of Social Services during 1981-82. They are discussed under six major headings:

Social Service Programs
Financial Assistance Programs
Community Placement Programs
Program Development and Planning
Management Services
Appeal and Advisory Boards

Most programs and services are briefly described and an account of the fiscal year's activities given. There are only limited financial data in this Report as all departmental financial data are provided in the "Public Accounts of the Province of New Brunswick for the Fiscal Year Ended 31 March 1982".

The Department trusts that this 1981-82 Annual Report describes adequately and accurately developments and major advances in the delivery of programs and services during the past year.

Highlights of 1981-82

During 1981-82, the major initiatives of the Department of Social Services focused on the implementation of the following goals: operationalization of the Child and Family Services and Family Relations Act; enhancement and coordination of social service and commuinity placement programs; improvements to the design and delivery of the financial assistance program; improvements in the level of financial and related benefits such as work incentives, training and education for social assistance recipients; provision of programs to dependent adults that prevent adult abuse and promote their integration into the community; implementation of the first phase of the integrated Management Information System and commencement of the second phase involving the Department's services' programs; improvements in the capacity to provide public information that will enhance the public's perception of the issues facing the Department and its clientele; and development of the Department's relationship with community and voluntary agencies.

Major activities carried out by the Department during the past year to achieve these goals included: the completion of standards, policies, and regulations required under the Child and Family Services and Family Relations Act; the establishment of new programs in the area of adult protection and services for single parents; expansion and enhancement of the foster parent training program; pursuit of initiatives related to staff training for day care centres; continuation of a series of financial management seminars; preparations for expansion of the Community-based Services for Seniors (CBSS) program; expansion of the funding and financial consultation arrangements with community residences, transition houses and sheltered workshops across the province; provision of grants to day care centres caring for infants and special needs children; and preparation for decentralizing adult residential services.

The social assistance basic rates for most recipients were increased, as well as the per diem rate for children in day care centres. An allowance for children in care over 18 years of age was introduced.

Assisting volunteer centres and their provincial association through the grants program in the development of a network of volunteer centres across the province was a priority. Grants totalling $725,261 were given to 13 provincial agencies and 37 community agencies.

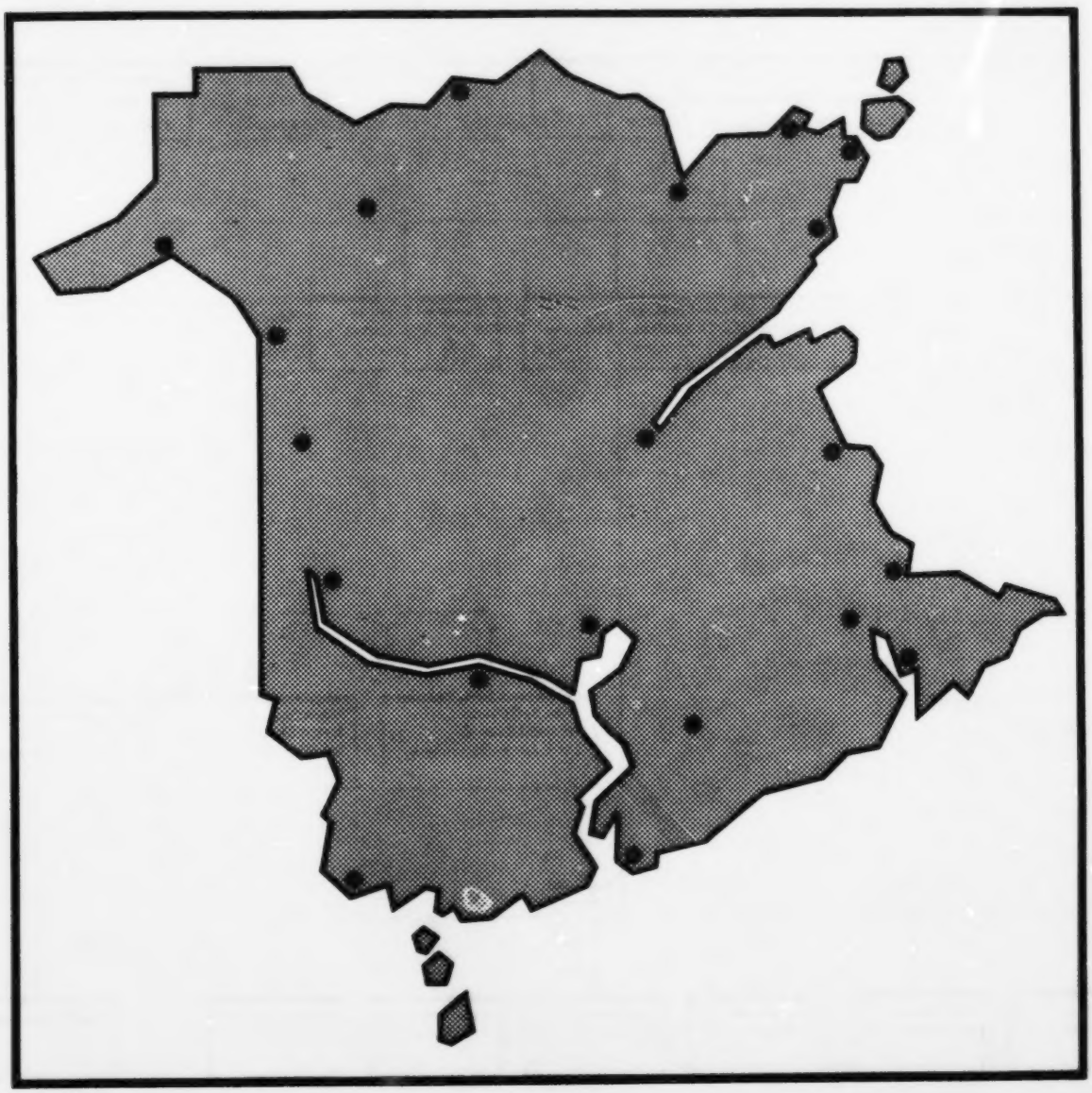
More detailed discussion of these and other initiatives in which the Department was involved during 1981-82 are to be found in the following pages of this Annual Report under the various program and service headings.

Location of Social Services Offices

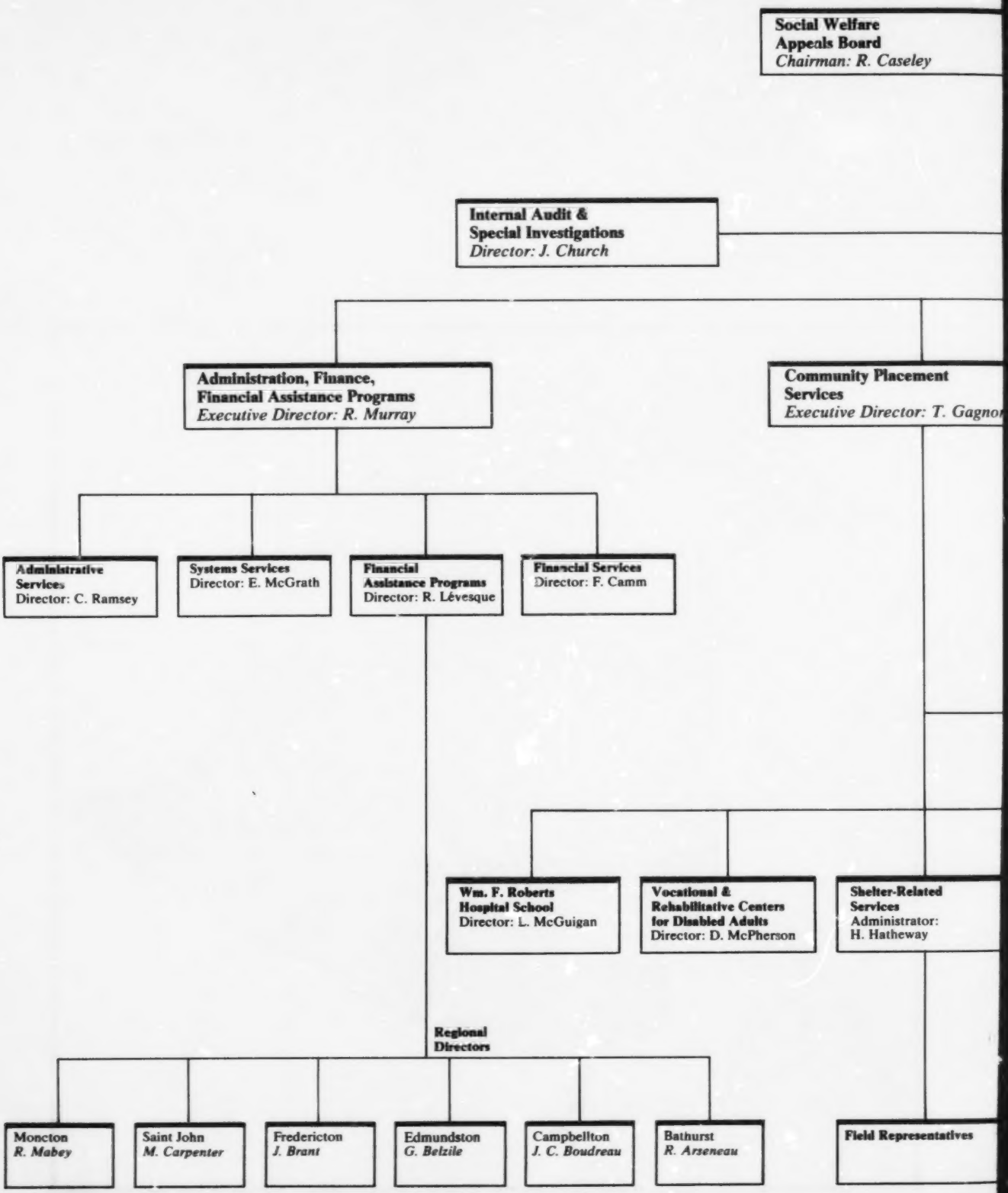
Department of Social Services' Offices are located in:

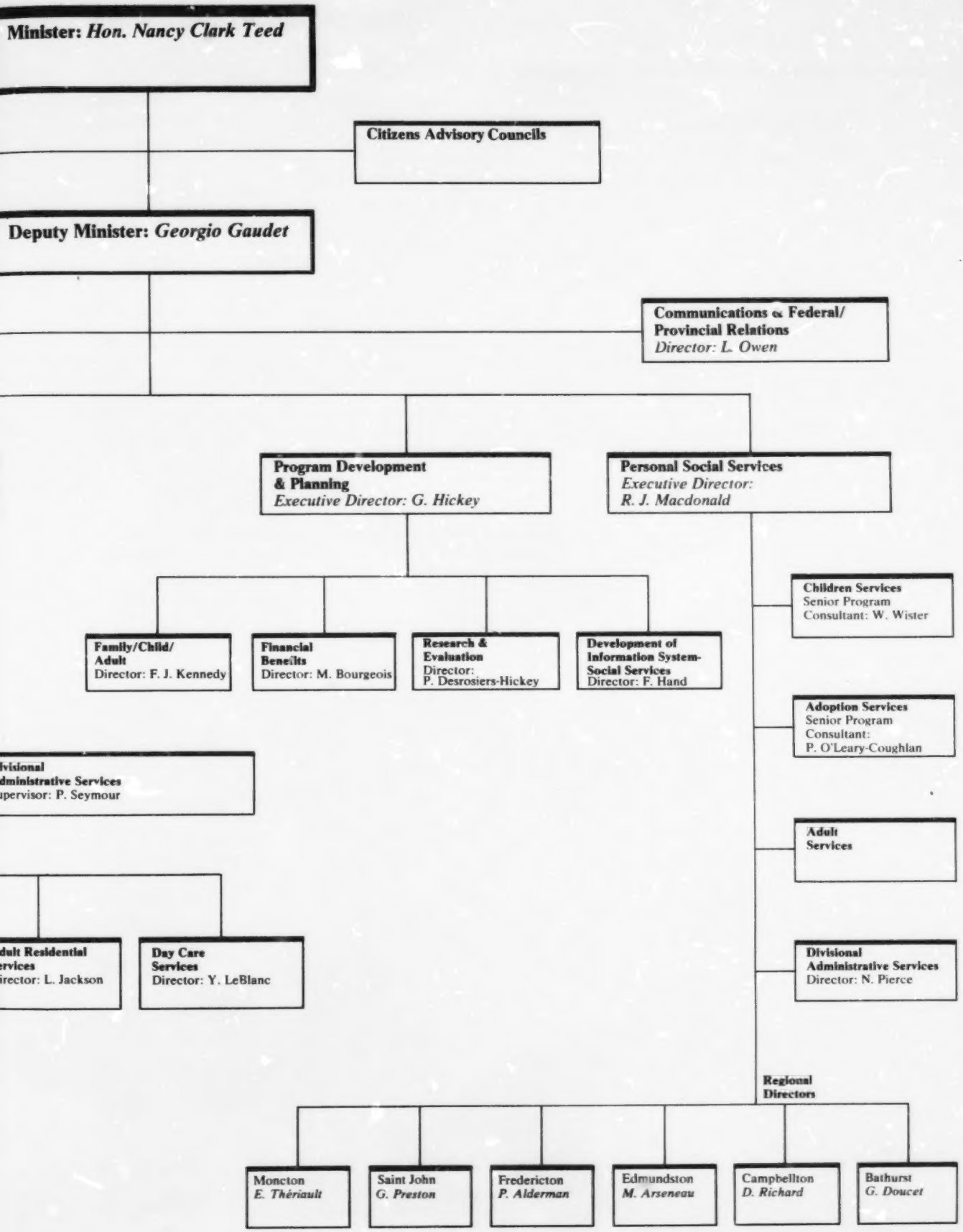
Bathurst	Newcastle
Campbellton	Perth-Andover
Caraquet	Richibucto
Dorchester	Saint John
Edmundston	Shediac
Fredericton	Shippegan
Grand Falls	St. Stephen
Kedgwick	Sussex
Minto	Tracadie
Moncton	Woodstock

There is a satelite office in Plaster Rock; the Dr. Wm. F. Roberts Hospital School is in Saint John; and the Miramichi Rehabilitation Centre is in Chatham.



Department of Social Services




Minister: Hon. Nancy Clark Teed
Citizens Advisory Councils
Deputy Minister: Georgio Gaudet
Communications & Federal/ Provincial Relations
Director: L. Owen
Program Development & Planning
Executive Director: G. Hickey
Personal Social Services
Executive Director:
R. J. Macdonald
Family/Child/ Adult
Director: F. J. Kennedy
Financial Benefits
Director: M. Bourgeois
Research & Evaluation
Director:
P. Desrosiers-Hickey
Development of Information System-Social Services
Director: F. Hand
Children Services
Senior Program
Consultant: W. Wister
Adoption Services
Senior Program
Consultant:
P. O'Leary-Coughlan
Adult Services
Divisional Administrative Services
Director: N. Pierce
Regional Directors
Moncton
E. Thériault
Saint John
G. Preston
Fredericton
P. Alderman
Edmundston
M. Arseneau
Campbellton
D. Richard
Bathurst
G. Doucet

Social Service Programs

Child Protection Services

In September 1981 the Child and Family Services and Family Relations Act was proclaimed and implemented, replacing the Child Welfare Act. Consequently, much effort was directed during the past year towards changing policies and standards to reflect the provisions of the new Act. Child Protection Services are provided under the authority of the new Act to children and their parents in situations where the child's security and development are in jeopardy. The service is directed at overcoming abuse and neglect so that children can remain with their parents, if possible. Where this is not possible, the Department has the responsibility to seek the temporary or permanent removal of children from their families so that the needs of children can be met in alternate families.

During the past year the average child protection caseload in the province was 1,548 which is an 8% increase over 1980-81.

Child Care Services

The primary objective of Child Care Services is to provide children who must leave their families with stable and continuous care and treatment that meet their special needs and promote healthy development, and to make permanent plans for them which would result either in the return to their natural families, adoption, or long-term foster care. During the past year an average of 2,022 children were in the care of the Department. This represents a decline in the number of children in care over past years which reflects the Department's goal to keep children in their own home by helping the natural parents improve the level of care given to their children.

Implementation of the new Child and Family Services and Family Relations Act resulted in a number of changes within Child Care Services. Under the Act, children can remain in care until they reach the age of 19 and under special circumstances until they reach the age of 21.

Child Protection Services assist children and families in times of stress.

Table 1
Average Monthly Number of Children in Care, 1981-82

	Average Monthly Number
Moncton	305
Richibucto	159
Dorchester	8
Shediac	7
Area 1	**479**
Saint John	327
Sussex	61
St. Stephen	52
Area 2	**440**
Fredericton	246
Woodstock	61
Minto	—
Perth	32
Area 3	**339**
Edmundston	114
Grand Falls	48
Area 4	**162**
Bathurst	135
Newcastle	136
Caraquet	170
Tracadie	37
Shippegan	11
Area 5	**489**
Campbellton	91
Kedgwick	22
Area 6	**113**
Total	**2,022**

Guardianship Orders and Agreements have replaced the former Permanent Wardship Orders. Under a Guardianship Order or Agreement, all parental rights and responsibilities including the custody, care and control with respect to the child are transferred from the parent to the Department on a permanent basis. This enables the Department to place the child who is in care under a Guardianship Agreement or Order for adoption without further parental consent.

Provincial information sessions were organized to familiarize social workers with the provisions of the Act. Interim standards and procedures were prepared to provide direction to social workers during the transition period from the Child Welfare Act to the new Act.

A replacement allowance was introduced for those children in care who are over the age of 18, and no longer eligible for Family Allowance (Special Allowance). The amount of this new allowance is equivalent to the Family Allowance rate.

Child care standards, which were revised to reflect legislative changes, were circulated to the staff in the field offices. Meetings were organized in each area to obtain feedback from staff before these were implemented.

A three day Child Care Conference was held in Fredericton in June 1981. Dr. Michel LeMay, Child Psychiatrist from Hôpital Ste-Justine in Montreal and the Faculty of Medicine, University of Montreal was the guest speaker. The main topics covered were: effects of separation and the child, behavior problems from infancy to adolescence, placement indicators, intervention during placement and different therapeutic approaches.

Adoption Placement Services

Through its Adoption Placement Services, the Department seeks permanent family homes for those children in care who are legally free for adoption and assists families who wish to adopt.

The Department has follow-up adoption services for families adopting children placed by the Department. Similar services are also provided in instances where the parent(s) has made a personal choice of adoptive parents for the child outside the immediate family.

There are several changes in law with respect to adoptions, affecting both the Department's role and the court's handling of adoptions following implementation of the Child and Family Services and Family Relations Act. Under the new Act, the Department provides assessment services, a report, and recommendations in the case of immediate family adoptions only if requested by the court. The Department is advised of spousal adoptions (the adoption of a child by the parent's spouse) after the adoption order has been granted. The Department used several avenues to inform the legal profession, the judiciary system, the public and interested people of changes in such areas as obtaining adoption orders and the giving and revoking of consents to adoptions.

During the past year 70 infants from birth to two years of age were placed in the province through the Provincial Infant Adoption Exchange. The waiting period for adopting an infant in New Brunswick is now four years or longer. The Department is currently placing infants with adopting couples who registered to adopt in 1978.

Due to the decline in the number of infants available for adoption, couples are beginning to consider children of other age groups, especially the healty pre-school age child where the demand far exceeds the supply.

The Department placed 56 children over two years of age including the older and difficult to place child in the past year. Forty-nine of these children were placed within their respective areas or within the province. Six children were placed in other provinces, and one child was placed with a relative outside Canada.

Post Adoption Record Disclosure

This service provides non-identifying information to adult adoptees, natural parents, adult siblings, and adoptive parents who request information about each other under the new Child and Family Services and Family Relations Act.

The service includes a central register where adult adoptees, adult birth parents and adult siblings who wish to contact each other may register for a possible future reunion. The Department does not seek out the person being sought. Persons who wish to register must do so on their own initiative.

During 1981-82, the Department received written requests for Post Adoption Record Disclosure services from 130 adoptees, 44 natural parents, 26 adoptive parents and 20 siblings.

Table 2
Written Requests for Post Adoption Record Disclosure Services, 1981-82

	Adoptees	*Birth Parents*	*Adoptive Parents*	*Siblings*
April 1981	11	3	2	0
May	5	3	3	0
June	7	1	1	1
July	3	3	3	1
August	4	0	1	0
September	22	3	7	3
October	17	7	1	3
November	17	7	4	4
December	24	7	0	3
January 1982	13	5	0	3
February	23	4	2	2
March	14	1	2	2
Total	**130**	**44**	**26**	**20**

Foster Home Services

During 1981-82, a monthly average of 1,356 children in care lived in foster homes. Since foster homes are the main resource for the care of children, the Department initiated activities to further develop this service.

Recruitment campaigns to obtain more foster homes, particularly for young adolescents, were organized in most areas of the province with the help of foster parents.

The Department continued organized activities with foster parents and their local associations. Foster parents participated in orientation and training sessions. Foster Parent Days were organized at different times in various parts of the province to provide an opportunity for foster parents and social workers to increase their understanding of each other's role. The Department provided a grant to a steering committee of representatives of local foster parent associations to organize a provincial association, The New Brunswick Foster Families Association, Inc.

Six new courses were introduced and made available in both French and English: "Fostering the Battered and Abused Child", "Guiding the Sexual Development of the Foster Child", "Fostering the Mentally Retarded Child", "Handling Lying, Dishonesty and Destructive Behavior", "Working with Natural Families", and "Legal Aspects of Fostering".

During the year plans were developed for a project to use foster parents to teach parenting skills to natural parents of children in care. This project will help develop a bond between these two groups and reinforce the unique parenting skills of foster parents.

Plans were also developed for a province-wide Foster Families Campaign for May 1982 to inform and educate the public about foster care; improve the public's perception of foster families by projecting a more positive and accurate image of them; and facilitate the recruitment of quality foster parents.

After-Care Services

This is a joint project with the Department of Justice, whereby the Department of Social Services assumes responsibility for follow-up services for persons discharged from the Youth Training Centre, Kingsclear, New Brunswick, and the Nova Scotia School for Girls, Truro, Nova Scotia.

The average monthly after-care caseload for 1981-82, which was the first year for the project was: Fredericton 3; Saint John 30; and Moncton 7.

The contract has been renewed for another year in these three areas.

Unmarried Parents Service

Unmarried Parents Service focuses on the unmarried pregnant woman who is planning or considering the adoption placement of her child. The service is designed to help the mother make plans for herself and her child and to support her in carrying out these plans.

Under the Child and Family Services and Family Relations Act, the unmarried parent can enter into an agreement with the Minister (Guardianship Agreement) to place her child for adoption, eliminating the need for the unmarried parent to appear in Family Court.

During the year service standards for the unmarried parents were changed to reflect the changes in the new Act.

Single Parent Service

During the past year the Department has developed a service that is designed to help single parents carry out the added responsibility that a single parent has in raising a child.

The Department does a series of follow-up visits to ensure the proper care of the child and to assist the young single parent under 19 in obtaining needed services. Local branch offices have initiated discussion groups for single parents experiencing problems.

The Department has cooperated with Canada Employment Centres and community colleges in placing single parents in upgrading and career orientation programs.

Employment-Related Services

This service is a joint effort with the Canada Employment and Immigration Commission to help social assistance clientele take full advantage of employment or training opportunities. The objective is to use available resources in the best possible way so as to meet the needs of the client and avoid a duplication of service.

The employment services worker assessing the needs of clients is involved in job finding and assists in job creation in the community. During 1981-82, an average of 150 individuals per month were placed in job-training programs, employment in the private sector, or were employed in federal or provincial job creation programs.

Training in a Work Setting, one of the programs utilized by employment services workers, is a joint federal/provincial program designed to provide 10-12 weeks of on-the-job training and experience to clients with special needs, e.g. mental, physical or social handicaps, including an unemployment history. The goal of the program is to help clients become more employable, so as to be better able to compete in the labour market. These persons are trained by employers under individual contracts signed with the Commission. The employer may include the public service and/or any non-profit employer defined by the Companies Act and capable of providing appropriate training. During the past year 144 clients were placed in training under the program.

Under the provincial Job Creation Strategy, clients are placed for short-term or longer periods of employment in the public sector, and possibly permanent employment in the private sector. Clients may also be placed for employment with municipal governments, or for work projects in certain areas of the province with high unemployment.

The Department of Labor and Manpower reimburses the employer for the total or part of the salary for the person hired, depending on the program.

Community Services for the Disabled

The Department initiated a pilot project in the spring of 1981 to test the benefits of providing community services to the disabled through a case management approach in two areas of the province. These areas were Fredericton and Campbellton.

In the case management approach, the social worker is responsible for client assessments, referrals, and coordination of access to other required services. An advocacy role is carried out by the social worker on behalf of the client.

An important part of the project was the development of additional services for the disabled in the community. Representatives of various agencies serving the disabled, e.g. Canadian National Institute for the Blind, Canadian Parapalegic Association, Canadian Rehabilitation Council for the Disabled, Canadian Association for the Mentally Retarded, Canadian Mental Health Association, and the Department of Health worked with the Department of Social Services in carrying out the pilot project.

Twenty-five clients received services under the project. The project will continue to operate in 1982-83.

Vocational Rehabilitation Services

Vocational Rehabilitation Services are directed toward physically and mentally disabled adults, assisting those who are handicapped by their disability, to obtain or resume employment in the labour market.

The services are designed to improve the employability of disabled persons through a vocational process which focuses on preparing them for employment through assessment, counselling, restoration, training and employment placement.

The services available include:

1. assessment services to help determine an individual's potential for vocational rehabilitation;
2. counselling services to help define vocational goals or to help disabled persons and/or family understand their situation and the adjustments which may be necessary;
3. provision of restorative supplies and services such as wheelchairs, artificial limbs and other prosthetic equipment or treatments which help eliminate or reduce a handicapped condition;
4. training supplies and services such as tuition, board, transportation, and any other essential expenses necessary to the disabled person's studies, development or work training program;
5. employment supplies and services which the disabled person requires in order to obtain employment; and
6. supportive supplies and services such as homemakers, transportation, equipment, and such, which reduce or remove barriers the disabled person may encounter during the rehabilitation process.

During the past year 750 individuals were registered as clients of the service.

The Department reviewed and revised the service delivery standards. The standards support the role of other agencies/ departments involved with the disabled.

The benefits of developing a closer working relationship with voluntary agencies were demonstrated this past year when an agreement was made between the Edmundston office of the Department of Social Services and the Canadian Paraplegic Association for a counsellor of the Association to be situated in the local Social Services office to help those with cerebral palsy in the Edmundston/Campbellton area.

The Department assists voluntary agencies and rehabilitation institutions involved in providing services to disabled persons in addition to assisting individuals under the Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Agreement.

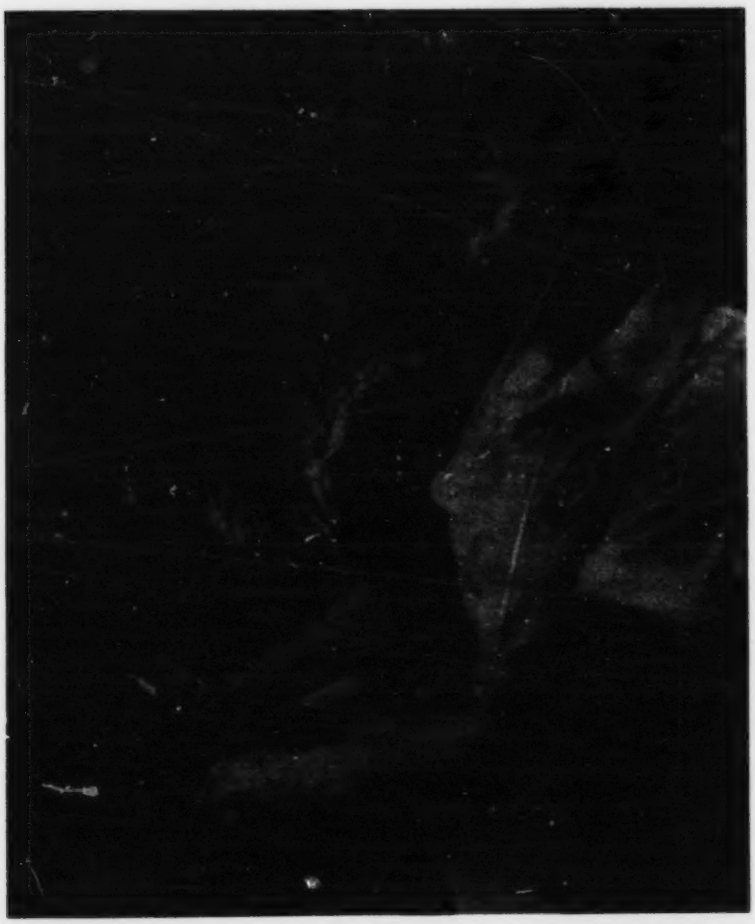
Services to Indian Communities

During 1981-82, the Department continued its efforts in cooperation with four of the Indian Bands in the province to establish social services in these communities.

The Headstart/Day Care program initiated by the Department on the Burnt Church Reserve increased its enrolment to 22 children per day. The program on the Eel Ground Reserve had an enrolment of 15 children per day. A Foster Parent Association was organized at the Big Cove Reserve and the Department provided courses in foster parenting, family life education, and sex education for parents and adolescents. The Department also initiated a homemaker service at the Tobique Indian Reserve.

Emergency Planning Services

During the past year the Department updated the emergency measures social service plans in the 20 local offices throughout the province. Emphasis was placed on improving the linkages with other provincial government departments and municipal agencies involved in emergency welfare services.



Visiting homemakers provide services to an average of 700 senior citizens each month.

Orientation and training sessions were implemented for staff in many of the larger offices, and ten staff members took the emergency planning courses at Arnprior, Ontario.

Many of the staff in the Saint John offices along with provincial staff visited the Lepreau Nuclear Power Station to learn about the station's operation and emergency measures planned.

The staff will be participating in a tabletop exercise in Fredericton in June 1982 to test alerting and assembly procedures, communications between participating agencies, and practice teamwork in operational problem solving and decision making.

Community-based Services for Seniors

Community-based Services for Seniors were available during 1981-82 in eight centres across the province - St. Stephen, Chatham/Newcastle, and the greater areas of Moncton, Fredericton, Saint John, Bathurst, Edmundston and Campbellton/Dalhousie to assist individuals 65 and over to remain at home. Emphasis is on a coordinated range of health and social services including: counselling services, relief care, visiting homemakers, heavy housecleaning, meals on wheels, adult day care, transportation, friendly visiting, handyperson and protective oversight services such as buddy system, telephone reassurance, and seniors' sitting service.

During the past year steps were taken to ensure a database and program expertise which would enable the Department to maintain a lead role in the coordination and provision of social services to seniors in their communities. The Department also concentrated its efforts on preparations for expanding the program.

The Department also continued to provide information to senior citizens on the range of government and community services available to them, to encourage community involvement, and the provision of services to seniors on a volunteer basis.

During 1981-82, the average monthly Community-based Services for Seniors caseload was 1,531.

Table 3
Average Monthly Number of Recipients Assisted by Types of Community-based Services for Seniors, 1981-82

Types of Services	*Average Monthly Number of Recipients*
Buddy System	22
Counselling	38
Day Care	51
Friendly Visiting	169
Handyperson	18
Heavy Housecleaning	21
Homemaker	701
Meal Service	411
Protective Oversight	1
Relief Care	4
Sitting Service	24
Transportation	21
Other Volunteer Services	4
Other Services	49
Total	**1,534**

Adult Protection Services

Adult Protection Services is a new service introduced by the Department September 1, 1981 under the authority of the Child and Family Services and Family Relations Act. It is directed toward dependent adults which includes "persons 65 years of age and over and in the absence of positive evidence of age means any person who has apparently reached that age" as well as "persons 19 years of age or over who, due to a mental or physical impairment (including congenital and genetic abnormalities), suffer absence or reduction of functional competence which substantially limits their ability to carry out normal daily activities".

The primary goal is to protect seniors or disabled persons who are being abused or neglected. The purpose of the service is to avoid further abuse or neglect by working with individuals and their families to recognize the need for service, and to accept support services on a voluntary basis. The Department has the responsibility to invoke authoritative intervention where cooperative intervention is not possible so that the needs of the dependent adult can be met. The Department recognizes the importance of respecting the independence of these adults and preserving their rights when protecting them.

There were 60 adult protection cases handled by the Department between September 1981 and March 1982.

External Agency Support Program

The External Agency Support Program provides financial and professional support to provincial and community agencies delivering services supplementary and complementary to the overall mandate of the Department. During the past year $728,261 was granted to the following agencies:

Provincial
Canadian Association for the Mentally Retarded
Canadian Council on Social Development
Canadian National Institute for the Blind
Canadian Paraplegic Association
Canadian Red Cross (layette)
Canadian Rehabilitation Council for the Disabled
Family Enrichment and Counselling Services
Garde de Jour/N.B. Day Care Association
N.B. Association for Sheltered Employment
N.B. Association of Volunteer Centres
N.B. Coordinating Council on Deafness
N.B. Senior Citizens Federation
The New Brunswick Foster Families Association, Inc.

Moncton Area
L'Atelier de Kent Co-op Ltée
Big Brothers/Big Sisters of Moncton Inc.
Moncton Volunteer Centre du Bénévolat

Saint John Area
Big Brothers/Big Sisters of Saint John Inc.
Family Services Saint John Inc.
Saint John Human Development Council
St. Stephen Volunteer Centre
Systematic Training for Effective Parenting Program
Volunteer Bureau, Saint John

Fredericton Area
Big Brothers/Big Sisters of Fredericton and Oromocto Inc.
Chimo Help Centre Inc.
Fredericton Rape Crisis Centre Inc.
Oromocto Information Service Centre Inc.
Parents Anonymous
Volunteer Bureau of Fredericton

Edmundston Area
Centre d'Accueil La Montée Inc.
Centre d'Accueil La Niche
Centre d'Accueil La Ruche
Les Citoyens Montagne de la Croix Inc.
Les Grands Frères du Madawaska Inc.
La Marche des Assistés Sociaux
Tel-Aide-j'écoute

Bathurst Area
Big Brothers/Big Sisters — Bathurst Region, Inc.
L'Association des Handicapés Physiques de la Péninsule Acadienne
Centre de Bénévolat de la Péninsule Acadienne
Centre de Communication et d'Information Mobile
Centre de Ressourcement
Comité de Services de Pastorale Familiale
Miramichi Volunteer Services Inc.
Northumberland Landlord Tenant and Information Centre
Organisme du bien-être et de la santé
L'Union des Assistés Sociaux (Justiciers)
Volunteer Centre de Bénévolat de Bathurst

Campbellton Area
Le Club d'Age d'Or de Campbellton
L'Etincelle
Big Brothers of Campbellton - Dalhousie Inc.
Centre Dépannage - Kedgwick

Financial Assistance Programs

Social Assistance

Social Assistance is a program of financial support for citizens of New Brunswick who lack the means to provide for their basic needs and the needs of their families and who have no other source of financial help. A fixed monthly allowance is given to individuals or families who meet the eligibility criteria for the program for basic expenses related to food, clothing, shelter, routine transportation, fuel and utilities, and household and personal effects.

The basic financial assistance rates increased April 1, 1981 by 10% for disabled, unemployable units, and two-parent and single parent units living independently. The rate for dependents increased from $15.25 to $16.75 for those under 18; the rate for those 18 and over increased from $45.75 to $50.25. There was no rate increase for employable units but special efforts were made to place these clients in training or employment through the Department's Employment-Related Services.

The implementation of the first phase of the Management Information System has resulted in tighter program controls and improved payment services to clients because of the ability to issue interim cheques in lieu of voucher payments.

Table 4

Average Monthly Social Assistance Caseload and Number of Recipients, 1981-82

	Average Monthly Social Assistance Caseload	*Average Monthly Number of Social Assistance Recipients*
Moncton	3,922	7,834
Richibucto	1,554	3,333
Dorchester	351	693
Shediac	536	1,011
Area 1	**6,363**	**12,871**
Saint John	4,973	10,243
Sussex	680	1,453
St. Stephen	484	1,053
Area 2	**6,137**	**12,749**
Fredericton	2,647	5,609
Woodstock	888	2,036
Minto	458	955
Perth	532	1,185
Area 3	**4,525**	**9,785**
Edmundston	1,662	3,504
Grand Falls	770	1,766
Area 4	**2,432**	**5,270**
Bathurst	1,801	4,078
Newcastle	2,396	5,639
Caraquet	1,004	2,184
Tracadie	1,080	2,596
Shippegan	767	1,680
Area 5	**7,048**	**16,177**
Campbellton	1,878	3,952
Kedgwick	363	779
Area 6	**2,241**	**4,731**
Total	**28,746**	**61,583**

Items of Special Need

During 1981-82, the demand for supplementary assistance increased because of the decreased purchasing power experienced by clients. During the past year commodity subsidies, such as school entrance supplies and fuel supplementation during the winter months were provided to clients in need who were eligible for these items. Provision of supplementary assistance for items of basic need and items of special need such as medical transportation were granted in emergency situations.

Day Care Assistance

The Department provides a subsidy for day care services which is determined by considering family size and the total family income, including family allowance. The maximum rate available for day care services increased from $6.60 to $7.25 per child per day effective April 1, 1981.

A report on day care services is in the Community Placement Programs section of this Annual Report.

To qualify for a day care subsidy, the family must have a "social need" for the service which is defined as a situation where the parent or two parents are working, in training, or undergoing a program of rehabilitation or treatment, or where the child's circumstances or development indicates a social need for the service. A family must also demonstrate financial need for a day care subsidy. This need is determined by considering the total family income, including family allowance, and family size in relation to the total day care cost. The Department subsidized day care costs for an average of 427 children per month during the past year.

The Department of Social Services provides subsidized day care to qualifying families.

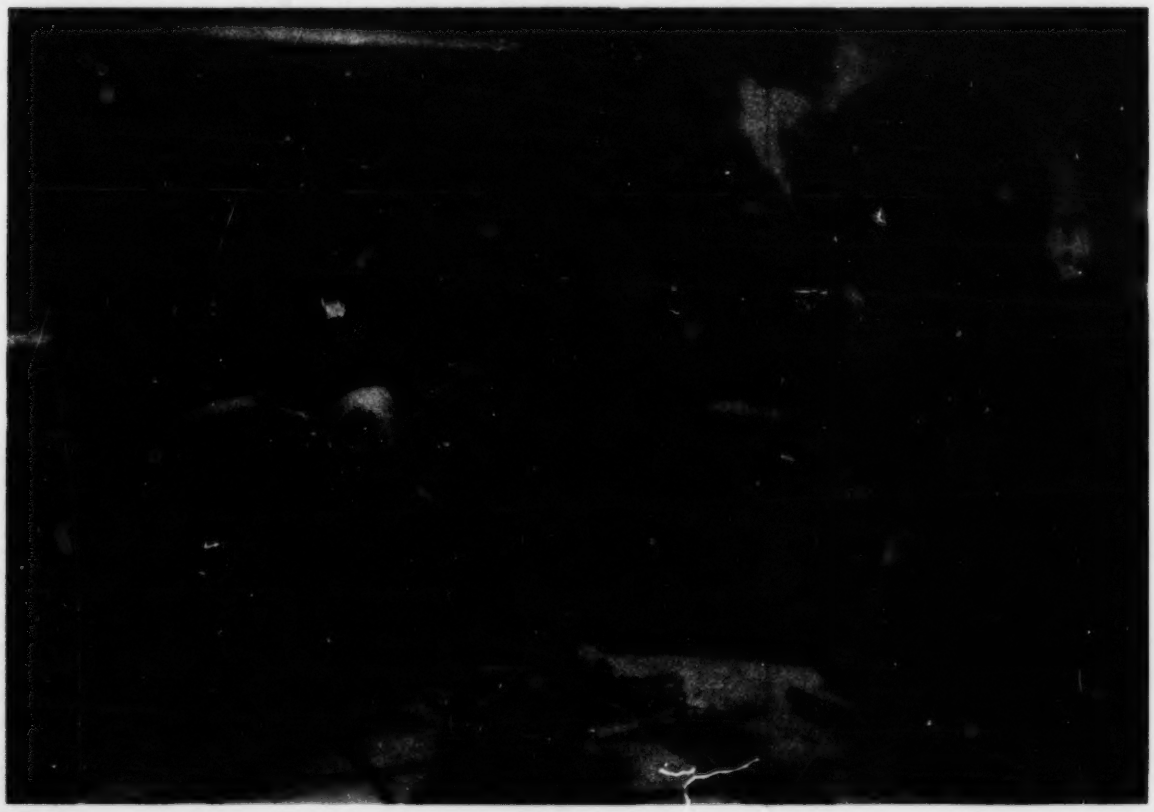


Table 5

Average Monthly Number of Children Receiving Day Care Subsidy, 1981-82

	Average Monthly Number
Moncton	137
Richibucto	–
Dorchester	–
Shediac	–
Area 1	**137**
Saint John	128
Sussex	1
St. Stephen	–
Area 2	**129**
Fredericton	121
Woodstock	12
Minto	–
Perth	–
Area 3	**133**
Edmundston	4
Grand Falls	–
Area 4	**4**
Bathurst	8
Newcastle	3
Caraquet	–
Tracadie	–
Shippegan	–
Area 5	**11**
Campbellton	13
Kedgwick	–
Area 6	**13**
Total	**427**

Table 6

Average Monthly Caseload and Number of Recipients Receiving Disability Allowance, 1981-82

	Average Monthly Caseload	*Average Monthly Number of Recipients*
Moncton	233	233
Richibucto	168	174
Dorchester	26	26
Shediac	61	62
Area 1	**488**	**495**
Saint John	222	225
Sussex	64	65
St. Stephen	88	90
Area 2	**374**	**380**
Fredericton	264	266
Woodstock	68	75
Minto	–	–
Perth	53	54
Area 3	**385**	**395**
Edmundston	111	111
Grand Falls	67	75
Area 4	**178**	**186**
Bathurst	207	207
Newcastle	269	294
Caraquet	96	96
Tracadie	121	129
Shippegan	93	95
Area 5	**786**	**821**
Campbellton	149	152
Kedgwick	37	37
Area 6	**186**	**189**
Total	**2,397**	**2,466**

Disability Allowance

Individuals who meet specific medical criteria for disability and financial criteria are entitled to a disability allowance. A provincial Medical Advisory Board reviews all applications for disability allowance. During 1981-1982, a monthly average of 2,397 cases benefited from the program.

Nursing Homes Assistance

The Department has the responsibility to carry out a financial assessment of clients who require care in Nursing Homes and to provide financial assistance to those eligible. The Department's maximum contribution for those in nursing homes is equivalent to the maximum Old Age Security (OAS) and Guaranteed Income Supplement (GIS). The Department of Health is responsible for the balance. A $70 per month comfort allowance is paid to clients.

Special Care Homes Assistance

The Department has the responsibility to carry out a financial assessment of clients who require care in Special Care Homes and to provide financial assistance to those eligible. The average monthly caseload during 1981-82 was 723. The amount of financial assistance paid to each client in need in a Special Care Home is based on a per diem rate established by the Department. During the past year the minimum rate was $11.00 per day. A $70 per month comfort allowance is paid to clients in addition to the per diem rate.

A report on inspecting and licensing Special Care Homes is in the Community Placement Programs section of this Annual Report.

Table 7

Average Monthly Number Receiving Financial Assistance for Care in Nursing Homes, 1981-82

	Average Monthly Number
Moncton	96
Richibucto	34
Dorchester	8
Shediac	72
Area 1	**210**
Saint John	86
Sussex	33
St. Stephen	48
Area 2	**167**
Fredericton	91
Woodstock	24
Minto	–
Perth	9
Area 3	**124**
Edmundston	53
Grand Falls	24
Area 4	**77**
Bathurst	35
Newcastle	88
Caraquet	–
Tracadie	4
Shippegan	43
Area 5	**170**
Campbellton	18
Kedgwick	8
Area 6	**26**
Total	**774**

Table 8

Average Monthly Number Receiving Financial Assistance for Care in Special Care Homes, 1981-82

	Average Monthly Number
Moncton	96
Richibucto	77
Dorchester	2
Shediac	21
Area 1	**196**
Saint John	103
Sussex	65
St. Stephen	14
Area 2	**182**
Fredericton	17
Woodstock	4
Minto	–
Perth	4
Area 3	**25**
Edmundston	73
Grand Falls	63
Area 4	**136**
Bathurst	17
Newcastle	32
Caraquet	35
Tracadie	29
Shippegan	16
Area 5	**129**
Campbellton	44
Kedgwick	11
Area 6	**55**
Total	**723**

Community Placement Programs

Dr. Wm. F. Roberts Hospital School

The Dr. Wm. F. Roberts Hospital School, a major treatment centre for the diagnosis, assessment and treatment of mentally, physically and emotionally handicapped children, has a bed capacity of 168. During 1981-82, there were 64 admissions, 86 re-admissions and 136 discharges. Total resident days were 56,292 and the average daily occupancy rate was 154.2.

During the past year the role and organization of the Hospital School was studied. An internal re-organization began in an effort to strengthen the professional capability of the facility. These efforts resulted in the hiring of an additional psychologist, social worker, special education teacher and a director of administration and support services.

The primary goal of the Hospital School was re-defined to provide for the diagnosis and assessment of children from birth to 16 years of age who show developmental disorders, and for whom community resources have proven to be insufficient. It is expected that the majority of these children will be able to return to their homes with individual treatment programs which can be continued in the community. Where this cannot be realistically achieved, either because of lack of resources or the severity of their problems, these children will be admitted to the Hospital School for short but varying periods of intense therapy. The increased emphasis on diagnosis and assessment, coupled with periods of therapy, will ease the increased number of referrals with learning disabilities and emotional, behavioural and social problems. Increased emphasis by the Department to obtain suitable community placement for long term residents no longer requiring therapeutic services, is also assisting in this endeavour.

There was a major thrust in family, couples and parental therapy in keeping with the concept that the child is a member of a family unit. This pilot project, which was carried out in Saint John and Moncton, met with considerable success and general acceptance by parents and professionals. Dental services continued to be provided by one dentist and one hygienist one-half day per week. These services were also provided to other young disabled people in the community. In addition to relief care being provided to parents during the months of July and August, efforts were made to provide this service throughout the year. Various universities placed interns in both Psychology and Social Work during the year, and increased emphasis was placed on staff training and upgrading.

The annual sports day was successful, with all children taking part and many receiving awards. Children from the Hospital School also took part in the Special Olympics held in Moncton.

The Dr. Wm. F. Roberts Hospital School offers specialized services to handicapped children.

They were also involved in both summer and winter camping activities, scouts and cubs, as well as hockey. Special gymnastic classes were held and movies were shown in-house twice a week. Several bands performed for the children, as well as dancing, singing and drama groups. Other activities included bowling, skating, snowmobiling, sleigh rides, ball games and swimming.

A conscious effort was made to inform the public about the various programs and services provided at the Hospital School. Over 500 persons toured the facility and learned about the programs and services available.

Many programs were conducted utilizing volunteers. Camps were made available to the children for their outside activities, and many tangible donations were received. This community support helped considerably in making the period of residency more pleasant, home-like, and therapeutic.

Residential Resources for Children in Care

During 1981-82, the Department continued the development of residential facilities for children with special needs. Plans were made for the opening of two three-bed specialized residences in Campbellton, one for French speaking children and one for English speaking children.

Program standards were drafted for operators of residential facilities and meetings were held with them to solicit their comments and suggestions.

A monthly average of 50 children lived in group homes, 42 in special needs homes or community residences, and 128 resided in institutions. A few children resided in treatment centres outside the province.

During the past year the following group homes, each with a capacity for six children with emotional or behavioral problems, were in operation:

Peer One Incorporated, Moncton
Moncton Group Home
Centre for Youth Care West, Saint John
Center for Youth Care East, Saint John
Centre for Youth Care Girls, Saint John
Fredericton Group Home
La Maison, Edmundston
Foyer Le Rameur, Bathurst
Le Gouvernail, Shippegan

The following community residences, each with a capacity for six children, offered residential services to children with mental or physical handicaps:

Rotary House, Moncton
St. Croix Valley Community Residence, St. Stephen
Norman House, Fredericton
Craig House, Woodstock
Le Cocon, Edmundston

Miramichi Rehabilitation Centre

The Miramichi Rehabilitation Centre has a residential capacity of 40 and offers training in various social and vocational skills. During the past year 17 persons were accepted to the program and 17 were discharged. The average daily occupancy was 37.

Life skills and personal awareness programs for the residents were expanded. The Centre continued to foster the growth of physically oriented skills, with emphasis on fitness and organizing leisure time. A review of the management and program structure was initiated.

Twenty-five residents competed in the Special Olympics, and one resident participated at the National Olympics. Ten residents participated in a floor hockey competition in Saint John, and as in previous years, canoe and camping trips were organized.

During the year 12 were admitted from family homes (four for relief care), one from a foster home, three from institutions, and one from a community residence. Five who were discharged returned to their own homes, two went to institutions for special treatment but later returned to the Centre, five went to special care homes, four went to community residences, and one moved into an apartment.

Table 9
Miramichi Rehabilitation Centre Admissions and Discharges, 1981-1982

	Area 1	Area 2	Area 3	Area 4	Area 5	Area 6	Out of Province	Total
Admissions	3	2	5	0	5	2	0	**17**
Discharges	1	7	3	0	3	2	1	**17**

Special Care Homes

Special Care Homes are residential facilities for persons with limited physical or mental abilities. They provide general assistance and allow the residents to achieve personal tasks and activities necessary for daily living.

The Department has two main roles in relation to Special Care Homes. It is responsible for inspection and licensing to ensure that standards are maintained, and financial assistance is provided to persons in need whose income is not sufficient to cover the cost of their care. (See discussion in Financial Assistance Programs section of this Annual Report.)

During 1981-82, there were 271 Special Care Homes registered with the Department, with a total of 1,835 beds.

The Department continued the special grant program to assist home operators to meet the standards of the Fire Prevention Act as an interim measure. Homes with ten or more residents are required by the Act to install an AC/DC Fire Alarm System and the Department assisted with the cost of installation. Eligibility for this grant is available only to homes in existence or operation prior to the initiation of the licensing program.

Administrative support, such as financial consultation and advice, was also provided to operators. Additional resources were obtained to increase the activities and support for this program. Plans to regionalize the licensing of Special Care Homes and supervise their functions were also initiated.

Day Care Services

The Department has the legislative responsibility to license day care centres throughout the province ensuring they conform to physical and staff requirements under the Day Care Act and Regulations, and provides financial assistance to families with a social or financial need for day care services. (See discussion in Financial Assistance Programs section of this Annual Report.)

Day care centres providing care to more than five children apart from their parents or guardian must be licensed and meet standards related to safety, health, nutrition, staff ratios, space and equipment.

During the past year 49 day care centers were granted licenses, 20 centres are in the development stage, representing a total of 2,355 spaces.

Personnel was added to improve services, and two types of grants were established for day care centres to help defray the cost of purchase and installation of fire alarm systems and to support efforts in providing care for infants and children with special needs.

During the year there was a close working relationship between the Department and Garde de Jour/N.B. Day Care Association. The Department funded 14 seminars organized by the association to provide training for 355 day care staff across the province.

Shelter-Related Services

Through this service, the Department provides technical support to programs with a shelter component: assessment of needs such as housing needs; advising those concerned of appropriate action to take, i.e. cost, source of funding; monitoring of construction/rehabilitation; and support to clients in buying land, obtaining permits, access to roads and surveying, in connection with low income housing programs.

Shelter-Related Services also include the assessment and the selection of clients served by the Rural and Native Housing Program; for subsequent training in social, homemaking, budgetary and maintenance skills essential to home ownership; and for the monitoring and support required to ensure successful application of these skills. Rural and Native Housing is a joint Canada Mortgage and Housing and New Brunswick Housing Corporation project to correct the worst of rural housing through subsidized mortgages, and to improve living conditions of rural assistance recipients and the working poor.

During 1981-82, construction was begun on 107 units, and four units were purchased and rehabilitated. Technical support was also provided to volunteer agencies operating or organizing to operate sheltered workshops.

Transition Houses and Emergency Shelters

The Department funded three transition houses and four emergency shelters in 1981-82. These are residential facilities for women and, if necessary, their children, where they may be assisted at times of severe distress when they have no other resources at their disposal. They are provided with a secure environment and counselling so that they may make reasonable decisions about their future. They are also provided with support services to assist them in making necessary life changes and in reintegrating into the community. These facilities are located in Saint John, Fredericton, Moncton, Tracadie, Bathurst, Campbellton and St. Stephen.

Community Residences

During 1981-82, the following community residences providing care to handicapped adults, were funded by the Department:

Opal Inc., Sussex
Norwood House, Moncton
Kiwanis House, Moncton
Fundy Residence, Hampton
Sproule Court, Saint John
Howard Henderson House, Chatham
Oromocto Community Residence
Woodstock Community Residence
N.B. Community Residence, Inc., Fredericton
Residence Communautaire Monfort, Edmundston
C.O.I.L., Saint John

These residences provide a home and training that will enable the handicapped person to attain a life as near to normal as they are capable of achieving. Each residence is managed by a board of directors composed of volunteers from various occupational and professional backgrounds. The Department provides them with funds and consultation services.

Sheltered Workshops

During 1981-82, the Department offered grants to 25 workshops to help them meet operating expenses. These workshops hired a total of 117 staff persons to provide services to 640 disabled persons:

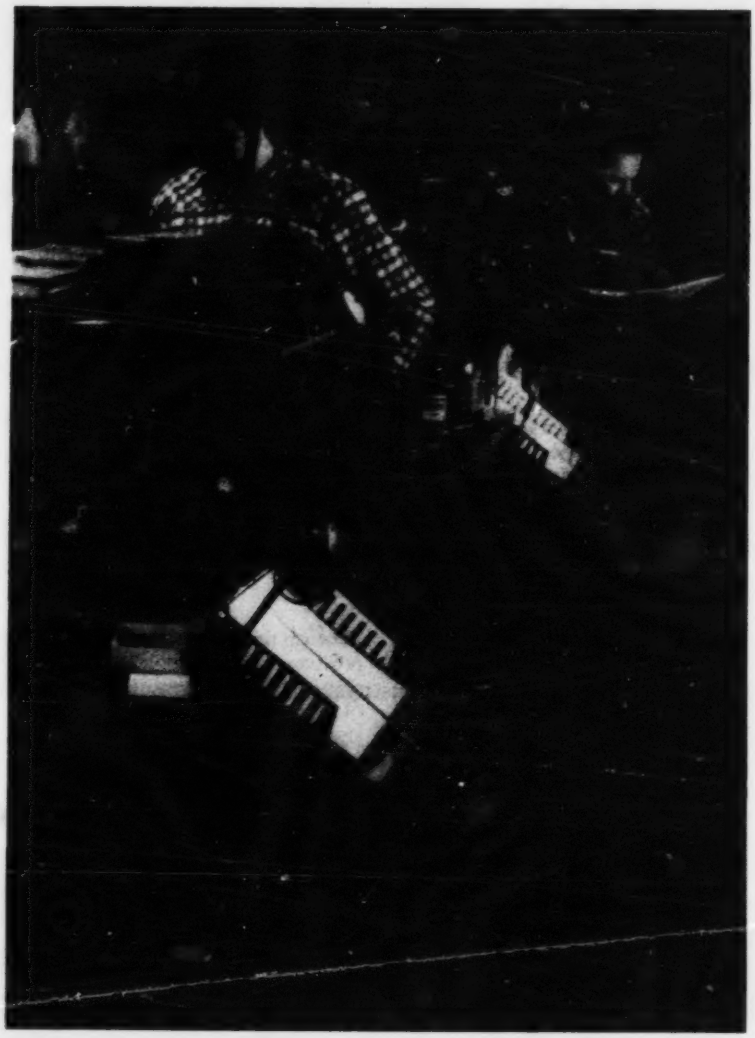
Entreprises Egalité, Buctouche
Atelier Protégé, District de Shediac
Adult Services Workshop, Moncton
Crosswinds Occupational Activity Centre, Sussex
The Chalet, Renforth
Key Industries, Saint John
Gertrude Aarela Workshop, Saint John
Sunshine Workshop, St. Stephen
Oromocto Sheltered Workshop
Fredericton Training Centre
Provincial Artisans, Fredericton
Minlak Enterprises, Minto
Community Industries, Woodstock
Burgess Center, Grand Falls
Le Tournesol, Edmundston
L'Association des Handicapés du Madawaska, Edmundston
L'Atelier des Copains, St. François
La Montée, Edmundston
Dalhousie Sheltered Workshop
Atelier "Edouard Roy", Petit Rocher
Bass River Workshop, Bathurst
La Ruche, Lamèque
La Fabrique, Tracadie
Centre Pour Adultes, Neguac
La Fleur de l'Espérance, Rogersville

The grants provided by the Department to workshops are based on the operating budget deficit of the workshop — the difference between income and expenses. The per diem cost per disabled participant averaged $9.89 during 1981-82.

Sheltered workshops are vocational rehabilitation facilities for disabled persons. They utilize individual goal setting, supportive services and a controlled work environment to help vocationally handicapped persons achieve or maintain their maximum potential as workers.

The workshops provide a variety of services including:

1. assessment and counselling of disabled persons to develop an appropriate rehabilitation plan;
2. life skills training in areas that are a natural part of each person's life such as money management, social interaction skills, and job searching;
3. specific job skills training such as carpentry, cooking, ceramics and waitressing; and
4. employment either through referrals to appropriate job settings, or remunerative employment for participants within the workshop setting.



Sheltered workshops promote the development of specific job skills.

Program Development and Planning

N.B. Task Force on Vocational Services for Mentally Retarded Adults

December 1981, the provincial government agreed to the establishment of a task force on vocational services for mentally retarded adults composed of representatives from the Canadian Association for the Mentally Retarded — New Brunswick Division and the provincial government to determine the status of services available to C.A.M.R. and recommend directions to guide future development necessary to the full integration of mentally retarded persons in our society. The task force is co-chaired by a staff person from the Department of Social Services and a member of C.A.M.R. The report is expected in the fall of 1982.

Social Services Planning

During 1981-82, much effort was directed toward the preparation of regulations under the Child and Family Services and Family Relations Act. The Act was passed in the Legislature in the spring of 1981 and proclaimed September 1, 1981. The new Act replaced or modified several previous Acts and provided facilitative legislation for the development of departmental programs.

Several orientation sessions were held for persons interested or affected by the new Act, preparation of a Court Handbook was begun, along with a Legislative Administrative Manual for basic operational activities in relation to new legislation. Work on regulations under the Act for day care and community placement residential facilities was begun in anticipation of the sections of the Act related to these areas coming into force September 1, 1982.

During the past year a Child's Needs & Resource Study was completed which is an evaluation of the child care population and placement resources in the province. This is the first time a provincial assessment has been done on children who are in the care and custody of the province, and the resources available to meet the needs of these children.

A provincial conference on Children's Play was organized and held in Saint John in cooperation with the Canadian Council on Children and Youth, the Department of Youth, Recreation and Cultural Resources, and the staff at the Dr. Wm. F. Roberts Hospital School. The 232 delegates who attended from across the province participated in a program which stressed the importance of play in the intellectual, emotional and social development of children.

Standards for children and adult residential services were also developed and will provide the frame of reference for the continuing development of these resources.

Financial Programs Planning

Previously called Income Security Planning, Financial Programs Planning was involved in analyzing changes in unemployment insurance policies, compilation and analysis of caseload statistics, and national comparisons of such financial programs as single parents and dependent children during 1981-82. The income tax and tax-back systems were assessed in relation to the administration of income security programs. Annual requirements related to the budget and legislative amendment process were completed.

During the latter part of the year the planning focus changed from one of primarily income security to the broader area of financial service, and a proposal to redesign the present Financial Assistance Program was approved. This longitudinal design project will continue during the next year.

Research

Research activities during the past year included the implementation of Phase I of the research part of the pilot project in Community Services for the Disabled. This project is to evaluate the progress of selected disabled persons receiving the services of a case manager through a pre and post-service assessment of the level of functioning of two identified groups of disabled persons, one which actually received the services of a case manager. The pre-service assessment was done during the summer and fall of 1981. The next phase of the project, planned for the summer of 1982, will include a post-service assessment. It is expected that the service group will show greater progress and a higher level of functioning than the control group.

Preliminary work was also done to identify possible areas of evaluation with respect to the implementation of the new Child and Family Services and Family Relations Act. A number of evaluation projects were identified, some of which will be implemented next year.

Management Services

Management Information Systems Development

Development of the second phase of the Management Information Systems project involving Personal Social Services, Community Placement Services, and the Child Welfare Program, began in September 1981. The goal of the second phase is to extend development of the Department's automated systems to satisfy the information needs of both staff and management.

All the objectives established for 1981-82 were achieved within the approved budget allotment and in accordance with the project's work program. The objectives were:

1. to complete an Application Study & Project Development Proposal which would identify the objectives and scope of the new system and define the approach towards its development;

2. to complete initial cost benefit estimates of the proposed system;

3. to develop the project's 1982-83 Work Program including a Resource Allocation Plan for a projected four-year period ending March 1986;

4. to establish a User Advisory Committee consisting of representatives from the major areas of the Department involved in the project;

5. to secure federal funding and the staffing required for the duration of the project; and

6. to define general requirements of the project established for 1981-82.

A report on the implementation of the first phase of the Management Information System is in the Management Services section of this Annual Report.

Personnel Services

Personnel Services coordinates personnel transactions in the area of classification/reclassification, recruitment and selection, labour relations, pay and benefits administration, and related activities.

During 1981-82, work continued on policy development and improved systems for recording and controlling transactions. They processed 143 personnel proposals to Treasury Board, prepared 82 requests to the Civil Service Commission to advertise positions, and was responsible for the administration of eight collective agreements.

Departmental Services

Departmental Services provides the purchasing, mailing, vehicle and communication system services to the Department.

During 1981-82, planning and/or upgrading was commenced or completed for new or renovated space in ten Department offices across the province in cooperation with the Department of Supply and Services.

Training and Development

The role of Training and Development is to advise and serve all levels of management in developing staff to ensure quality service to clients. It is responsible for providing training for staff in field offices, institutions, central office and some support groups.

During 1981-82, a training program was presented on the effective management of financial resources and the use of the Financial Information System (FIS) was implemented in the Department to provide responsibility centre managers with the necessary financial information to help them monitor the use of financial resources against program delivery. Four of five modules of the program were delivered in both official languages to 60 responsibility centre managers.

Other training programs included workshops from the applied supervision program to front-line staff and middle management; workshops on interviewing techniques, communication skills, effective listening, career planning, values clarification; and a course for receptionists.

In November 1981 a three day workshop was held in Moncton for people involved in the Foster Parent Taining Program. It focused on an inventory of training techniques and provided participants the opportunity to share their training experiences.

Training and Development is responsible for coordinating second language training for employees in the Department, and continues its supporting role to staff as they achieve professional advancement through university degree programs.

Financial Services

Financial Services is responsible for three key areas: the maximization of cost-shared revenue; the coordination of the planning and budgeting process; and the provision of accounting services within the Department.

During 1981-82, Financial Services was involved in a number of new financial management initiatives. A year-end progress reporting system was initiated to improve managerial accountability. They participated actively in the completion of the Financial Information System (FIS) budget preparation system project. Several formal and informal financial management seminars were held. Financial policies were developed and approved for departmental use and internal accounting procedures were documented. They collected approximately $87.5 million of own-source and cost-shared revenue.

Statistics

This is a support service to the Department which provides statistical data and client information on various departmental programs through the maintenance of various program databases and the production of both "regular" and "ad hoc" reports.

During 1981-82, there was a substantial increase in the demand for services from management at all levels to assist them in the analysis of programs and services being delivered.

Statistics play a role in coordinating the requirements of the Department with regard to electronic data processing (EDP) services. This involves acting as liaison between the Department and the Data Processing Division of the Department of Supply and Services; instructing departmental staff on the various data processing (DP) systems operating on behalf of Social Services; and acting as a consultant and processing agent for surveys/questionnaires conducted by the Department where computer processing of the results are requested.

Production of the Quarterly Statistical Bulletin, a publication depicting caseloads and expenditures on various departmental programs, is also their responsibility.

Management Information System

During 1981-82, the Department completed implementation of the first phase of an integrated Management Information System. The project was launched four years ago in cooperation with the Data Processing Division of the Department of Supply and Services to consolidate and improve program control and delivery of the Financial Assistance Program. It was funded under terms of an agreement with Health and Welfare Canada to finance the expenses incurred in the detailed planning.

In total there are 23 terminals involved in an on-line database network providing more detailed and timely data to support and help decision making in the administration of the Financial Assistance Program, and providing the Department with information and operating support to assist staff in the delivery of services.

The on-line features of the new system include immediate registration of clients at Branch offices using terminals instead of central registration, examination of client information, and retrieval of preprocessed tabular information produced from the database. The system also allows for updating of changes to client information, correction of data, and on-line editing.

The financial features are of particular significance and a major change from the system previously used. These include allowing the system to issue full or partial monthly payments to more accurately reflect the period of entitlement to benefits. There is also improved financial reporting to aid in administrative and program control, budgeting and accounting. Another feature is the ability to maintain historical data on payments made to each individual case.

The second phase of the project, involving Personal Social Services, Community Placement Services, and the Child Welfare Program, is in the conceptual design stage. During the next three years it is expected that this portion of the Management Information System will come to fruition.

A report on the second phase of the project is in the Program Development and Planning section of this Annual Report.

Internal Audit

Internal Audit is an independent appraisal group within the Department responsible for measuring and evaluating internal control systems.

During the past year 20 separate audit reviews were conducted in the areas of personnel, financial management and program management.

The Special Investigations section of Internal Audit visited 1,392 social assistance clients in 12 districts to redetermine their financial eligibility for social assistance benefits, and an audit committee was established consisting of the Deputy Miniser and six management staff to strengthen the effectiveness of Internal Audit in meeting the requirements of the Department.

Communications

Communications had a high priority during the past year in keeping with one of the Department's strategic goals for 1981-82 to improve the public's understanding and perception of social issues and programs, and the Department's role in the sector.

Major activities included the planning and development of information and promotion material for a provincial Foster Families Campaign in May 1982. This involved the production of a promotional package on foster care programs including brochures, posters, booth displays, an audio visual presentation to be used by field office staff for recruitment of new foster families, a news media campaign, and advertising.

New brochures were published on Child Protection Services, Adoption Services, and Unmarried Parents Service to comply with the new Child and Family Services and Family Relations Act.

Other activities included providing public relations support to a number of Department programs and assisting staff in media and public relations; preparing material for the public on the implementation of the Child and Family Services and Family Relations Act; issuing of press releases; organizing press conferences; preparation and coordination of speeehes; developing policies to facilitate the coordination of communication activities across the province; and publication of the Department's Annual Report and the bi-monthly employee's newsletter.

During 1981-82, there was an increase in the volume of inquiries concerning the Department's programs and services. Additional activities in this regard involved coordinating the repatriation of clients in and out of the province; follow-up on out-of-province referrals; reviewing appeals board decisions on social welfare and advising field offices; and monitoring field office policies and procedures.

Federal/Provincial Relations

In the area of federal/provincial relations, the subject of possible improvements in the cost-sharing arrangements under the Canada Assistance Plan (CAP) received considerable study by a federal/provincial working committee. New Brunswick assumed responsibility during 1981-82, as they had in 1980-81, for coordinating a project whereby an inventory of Income Security Programs in Canada is updated annually. Considerable work was also done in the area of pension reform both inter-departmentally and at the federal/provincial level in response to the federal initiative to reform Canada's pension system.

Additional activities during 1981-82 flowed from the Department's liaison with federal and provincial government departments in employment oriented issues and job creation efforts. These included membership in the Federal-Provincial Manpower Needs Committee and its Strategic Planning Sub-Committee which focuses on the province's labor force training needs, and representation on various provincial Review Board and Screening Committees for programs such as the Canada Community Services Program (CCSP), the Local Employment Assistance Program (LEAP), the provincial Job Creation Strategy, and other similar initiatives in the area of job creation.

Appeal and Advisory Boards

Citizens Advisory Councils

Citizens Advisory Councils provide a two-way flow of communication between the Department and the community. They provide information to the community on the Department's programs and services and act in an advisory capacity to the Minister.

During 1981-82, the six area councils met monthly, except during the summer, and the provincial council met twice. The councils discussed program initiatives being pursued by the Department, examined needs in their respective areas, and made recommendations to the Minister.

Social Welfare Appeals Board

The Social Welfare Appeals Board was established to provide individuals the opportunity of appealing a departmental decision to an independent tribunal. Appeals may be filed by any applicant or recipient of social assistance under the following circumstances: application for assistance has been denied; assistance granted is insufficient or inappropriate; assistance has been discontinued or reduced; or there has been an unreasonable delay in making a decision which affects receiving assistance.

The chairman is required to hold a hearing within 30 days after an appeal has been received. Hearings are held in the Branch office of the area in which the appellant resides, except in cases of unusual circumstances, when they may be held in other settings.

During the past year 929 appeals were processed which is 366 more than during 1980-81, and 416 more than the average for the past six years. Of the 929 appeals scheduled, 159 appellants did not appear, 12 were cancelled on day of hearing, 174 appeals were granted, and 584 departmental decisions were upheld by the Board.

Table 10

Social Welfare Appeals for Fiscal Years 1980-81 and 1981-82

	1980-81	*1981-82*
Area 1 (Moncton)	143	229
Area 2 (Saint John)	58	98
Area 3 (Fredericton)	60	70
Area 4 (Edmundston)	73	114
Area 5 (Bathurst)	167	323
Area 6 (Campbellton)	62	95
Total	**563**	**929**

Table 11
Social Welfare Appeals Board Statistics, 1981-82

	Number of Appeals	*Appeals Granted*	*Appeals Re-jected*	*Did Not Appear*	*Cancelled*
Moncton	146	31	78	36	1
Richibucto	47	9	34	4	-
Dorchester	6	1	4	1	-
Shediac	30	5	17	8	-
Area 1	**229**	**46**	**133**	**49**	**1**
Saint John	53	25	19	9	-
Sussex	22	14	5	2	1
St. Stephen	23	6	12	5	-
Area 2	**98**	**45**	**36**	**16**	**1**
Fredericton	51	9	31	10	1
Woodstock	10	4	5	1	-
Minto	8	1	6	1	-
Perth	1	-	1	-	-
Area 3	**70**	**14**	**43**	**12**	**1**
Edmundston	75	14	46	13	2
Grand Falls	39	9	22	8	-
Area 4	**114**	**23**	**68**	**21**	**2**
Bathurst	89	11	63	14	1
Newcastle	84	5	65	13	1
Caraquet	45	7	30	7	1
Tracadie	40	5	30	4	1
Shippegan	65	5	47	12	1
Area 5	**323**	**33**	**235**	**50**	**5**
Campbellton	55	7	42	5	1
Kedgwick	40	6	27	6	1
Area 6	**95**	**13**	**69**	**11**	**2**
Total	**929**	**174**	**584**	**159**	**12**

Summary of Legislation

Acts Administered by the Department:

1. Blind Persons Allowance Act, *Chapter B-5*

Regulation 14 under Blind Persons Allowance Act *(November 1, 1963)*

Regulation 15 under Blind Persons Allowance Act *(Cons. to January 8, 1964)*

2. Child and Family Services and Family Relations Act, *Chapter C-21*

Regulation 81-132 under Child and Family Services and Family Relations Act *(August 20, 1981)*

Regulation 81-133 under Child and Family Services and Family Relations Act *(August 20, 1981)*

Regulation 81-134 under Child and Family Services and Family Relations Act *(August 20, 1981)*

3. Day Care Act, *Chatper D-4.1*
Regulation 74-119 under Day Care Act *(Cons. to February 22, 1978)*

4. Disabled Persons Allowance Act, *Chapter D-11*

Regulation 53 under The Disabled Persons Allowance Act *(November 1, 1963)*

Regulation 54 under The Disabled Persons Allowance Act *(Cons. to January 8, 1964)*

5. Chapter 118 Jordan Memorial Sanatorium Act

Regulation 69-83 under The Jordan Memorial Sanatorium Act *(August 26, 1969)*

6. Senior Citizens Shelter Assistance Act, *Chapter S-6.1*

Regulation 75-68 under Senior Citizens Shelter Assistance Act *(July 9, 1975)*

7. Social Welfare Act, *Chapter S-11*
Regulation 74-34 under Social Welfare Act (Cons. to December 13, 1978)

Regulation 79-40 under Social Welfare Act *(March 22, 1979)*

Chapter 68 under Social Welfare Act *(June 14, 1979)*

Regulation 80-38 under Social Welfare Act *(March 13, 1980)*

Regulation 80-75 under Social Welfare Act *(June 19, 1980)*

Regulation 81-131 under Social Welfare Act *(March 26, 1981)*

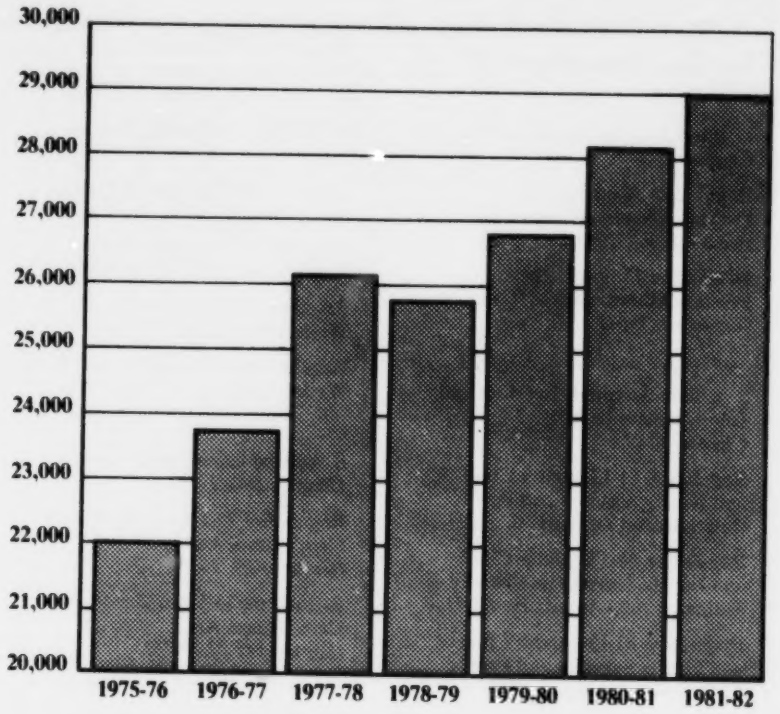
8. Special Care Homes Act *Chapter S-12.1*

Regulation 75-117 under Special Care Homes Act *(October 29, 1975)*

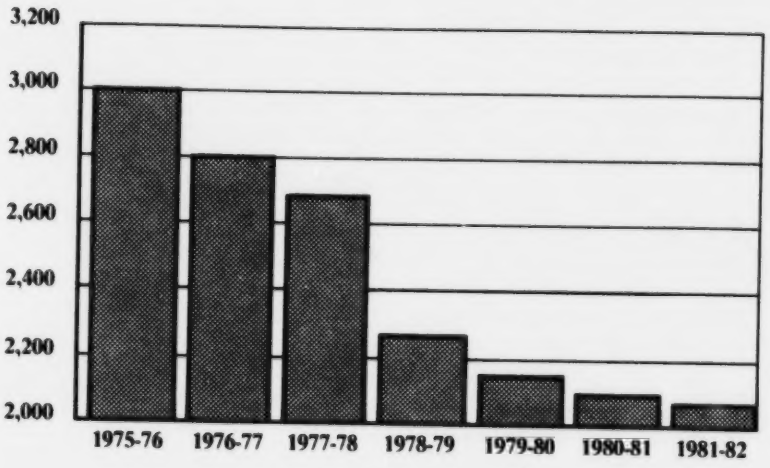
Regulation 76-131 under Special Care Homes Act *(September 22, 1976)*

Regulation 78-154 under Special Care Homes Act *(December 13, 1978)*

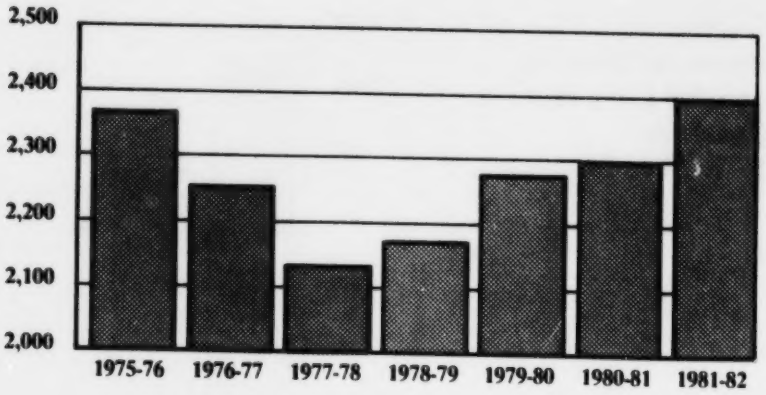
"Figure 1"
Average Monthly Basic Assistance Caseload 1975-76 to 1981-82



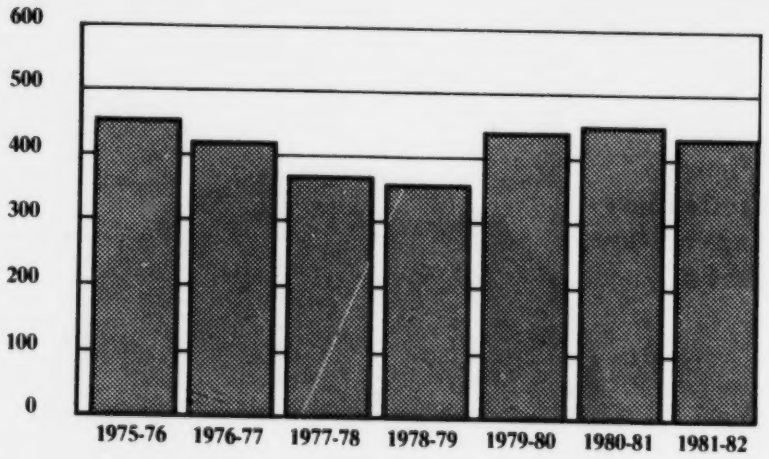
"Figure 2"
Average Monthly Children in Care Caseload 1975-76 to 1981-82



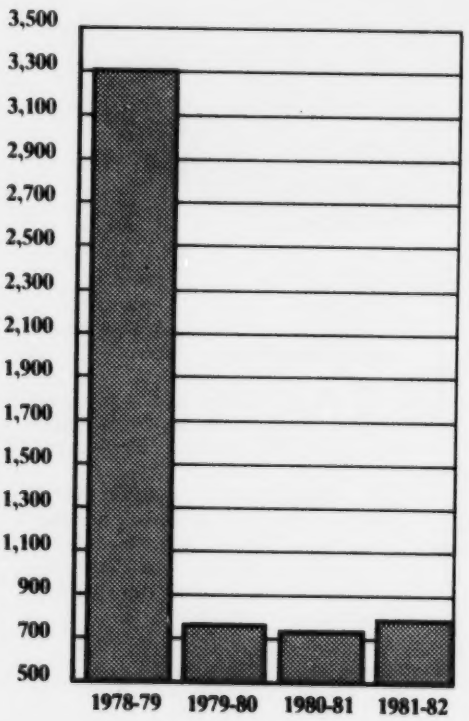
"Figure 3"
Average Monthly Disability Caseload 1975-76 to 1981-82



"Figure 4"
Average Monthly Day Care Caseload 1975-76 to 1981-82

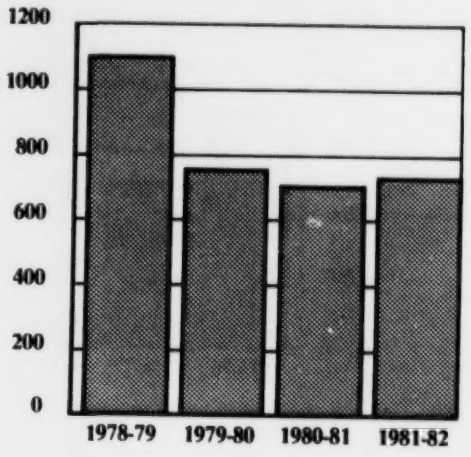


"Figure 5"
Average Monthly Nursing Homes Caseload 1978-79 to 1981-82

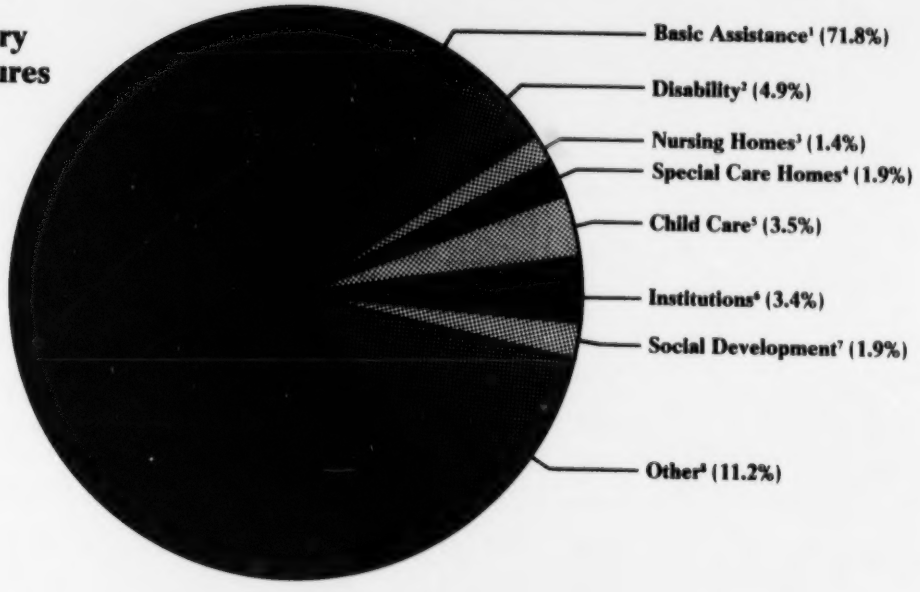


The decrease in the program for fiscal year 1979-80 is attributed to a transfer in the Nursing Home program to the Department of Health effective April 1, 1979. This resulted in a majority of Nursing Home cases being no longer eligible for assistance from the Department of Social Services. Only those cases whose total income is less than current maximum O.A.S./G.I.S. rate, and whose age is less than 65, are now eligible for financial assistance.

"Figure 6"
Average Monthly Special Care Homes Caseload 1978-79 to 1981-82



"Figure 7"
Preliminary Expenditures 1981-82



Footnotes:

1. "Basic Assistance" — payments made under the Social Welfare Act to or on behalf of the group of clients reported in Table 4 (Average Monthly Social Assistance Caseload and Number of Recipients). It also includes expenditures for Special Items.

2. "Disability" — payments made under the Social Welfare Act for blind and disabled persons.

3. "Nursing Homes" — payments made under the Social Welfare Act for persons in Nursing Homes.

4. "Special Care Homes" — payments made under the Social Welfare Act for persons in Special Care Homes.

5. "Child Care" — payments made under the Child and Family Services and Family Relations Act for children in care and payments made under the Social Welfare Act for day care subsidies.

6. "Institutions" — the operating expenditures of the Miramichi Rehabilitation Centre and the Dr. William F. Roberts Hospital School.

7. "Social Development Services" — expenditures on Work Activity Projects, Sheltered Workshops, Community-based Services for Seniors, and PHNE.

8. "Other" includes expenditures for appeals, grants, training, administration, vocational rehabilitation, and planning.

Ministère des Services sociaux

1981-1982
RAPPORT ANNUEL

Ministère des Services sociaux

1981-1982

RAPPORT ANNUEL

À son Honneur
Monsieur George F. G. Stanley
Lieutenant-gouverneur du
Nouveau-Brunswick

Le 1er novembre 1982

Monsieur le Lieutenant-gouverneur,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport du ministère des Services sociaux pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982.

Veuillez agréer, Monsieur le Lieutenant-gouverneur, l'expression de mes sentiments respectueux.

Nancy Clark Teed
Ministre des
Services sociaux

À l'honorable
Nancy Clark Teed
Ministre des Services sociaux
du Nouveau-Brunswick

Le 1er novembre 1982

Madame la Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport du ministère des Services sociaux pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982.

Veuillez agréer, Madame la Ministre, l'expression de mes sentiments dévoués.

G. Gaudet
Sous-ministre des
Services sociaux

Table des matières

Avant-propos 2

Faits saillants 1981-1982 3

Emplacement des bureaux des Services sociaux 5

Organigramme 6

Programmes de services sociaux 9
Services de protection de l'enfance 9
Services de prise en charge des enfants 9
Services de placement en vue de l'adoption 10
Service de divulgation de renseignements après l'adoption 10
Services de familles d'accueil 10
Services postpénaux 11
Service des parents célibataires 11
Service des parents uniques 11
Services d'accès à l'emploi 12
Services communautaires aux personnes handicapées 12
Services de réadaptation professionnelle 12
Services aux localités autochtones 13
Services de planification d'urgence 13
Services communautaires aux personnes âgées 13
Services de protection des adultes 14
Programme de soutien des organismes externes 14

Programmes d'aide financière 15
Assistance sociale 15
Prestations spéciales 16
Assistance au titre des services de garderie 16
Allocations aux invalides 18
Assistance aux pensionnaires des foyers de soins 18
Assistance aux pensionnaires des foyers de soins spéciaux 18

Programmes de placement communautaire 19
Hôpital-école Dr Wm F. Roberts 19
Centres résidentiels pour enfants pris en charge 20
Centre de réadaptation Miramichi 20
Foyers de soins spéciaux 21
Services de garderie 21
Services liés au logement 21
Foyers de transition et foyers d'accueil d'urgence 21
Résidences communautaires 22
Ateliers protégés 22
Comité d'étude sur les services professionnels offerts aux adultes déficients mentaux au N.-B. 23

Planification et élaboration des programmes 23
Planification des services sociaux 23
Planification des programmes d'aide financière 23
Recherche 23
Élaboration du système intégré de gestion 24

Services administratifs 24
Personnel 24
Services ministériels 24
Formation et perfectionnement 24
Services financiers 24
Statistiques 25
Système intégré de gestion 25
Vérification interne 25
Communications 25
Relations fédérales-provinciales 26

Commission d'appel et conseils consultatifs 27
Conseils consultatifs des citoyens 27
Commission d'appel du bien-être social 27

Sommaire des lois 29

Tableaux
1. Moyenne mensuelle d'enfants à la charge du ministère, pour l'année financière 1981-1982 9
2. Demandes adressées par écrit au Service de divulgation de renseignements après l'adoption, pour l'année financière 1981-1982 11
3. Moyenne mensuelle de prestataires de services communautaires aux personnes âgées, selon le type, pour l'année financière 1981-1982 14
4. Moyenne mensuelle de cas d'assistance sociale et de prestataires, pour l'année financière 1981-1982 15
5. Moyenne mensuelle d'enfants bénéficiant d'assistance au titre des services de garderie, pour l'année financière 1981-1982 17
6. Moyenne mensuelle de cas et de prestataires d'allocations aux invalides, pour l'année financière 1981-1982 17
7. Moyenne mensuelle de cas d'assistance au titre des soins en foyers de soins, pour l'année financière 1981-1982 18
8. Moyenne mensuelle de cas d'assistance au titre des soins en foyers de soins spéciaux, pour l'année financière 1981-1982 18
9. Centre de réadaptation Miramichi: admissions et départs pour l'année financière 1981-1982 20
10. Causes portées devant la Commission d'appel du bien-être social, en 1980-1981 et en 1981-1982 27
11. Statistiques de la Commission d'appel du bien-être social, pour l'année financière 1981-1982 28

Graphiques
1. Moyenne mensuelle de prestations de base, de 1975-1976 à 1981-1982 30
2. Moyenne mensuelle d'enfants à la charge du ministère, de 1975-1976 à 1981-1982 30
3. Moyenne mensuelle de cas d'invalidité, de 1975-1976 à 1981-1982 31
4. Moyenne mensuelle de fréquentation des garderies, de 1975-1976 à 1981-1982 31
5. Moyenne mensuelle de pensionnaires de foyers de soins, de 1978-1979 à 1981-1982 31
6. Moyenne mensuelle de pensionnaires de foyers de soins spéciaux, de 1978-1979 à 1981-1982 32
7. Estimation préliminaire des dépenses pour 1981-1982 32

Avant-propos

Le présent rapport annuel a pour objet de fournir des renseignements sur les programmes et services offerts par le ministère des Services sociaux en 1981-1982. Les programmes et services sont présentés sous six grandes rubriques:

Programmes de services sociaux
Programmes d'aide financière
Programmes de placement communautaire
Planification et élaboration des programmes
Services administratifs
Commission d'appel et conseils consultatifs

Le rapport décrit brièvement la plupart des programmes et des services et rend compte des activités de l'année financière. Il ne contient que peu de données financières, celles-ci étant portées aux "Comptes publics de la province du Nouveau-Brunswick pour l'année financière close le 31 mars 1982".

Le ministère espère que le rapport annuel 1981-1982 décrit de façon juste et adéquate les réalisations et les principaux progrès accomplis dans l'acheminement des programmes et des services au cours de l'année écoulée.

Faits saillants 1981-1982

Au cours de 1981-1982, les principales initiatives du ministère des Services sociaux portaient en général sur la réalisation des projets suivants: mise en application de la Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales; amélioration et coordination des programmes de services sociaux et de placement communautaire; perfectionnement de la structure et de la dispensation des services du programme d'aide financière; augmentation des prestations et avantages connexes tels que les stimulants au travail et les services de formation et d'éducation à la clientèle; élaboration de programmes destinés aux adultes à charge pour éviter qu'ils soient maltraités et pour promouvoir leur intégration au milieu; mise en oeuvre de la première phase du système intégré de gestion et début de la deuxième phase portant sur les programmes de services du ministère; accroissement de la capacité du ministère de fournir une information qui fasse mieux comprendre au public les problèmes de la clientèle du ministère et du ministère lui-même; et développement des liens entre le ministère et les organismes communautaires et bénévoles.

Parmi les principales activités entreprises par le ministère au cours de l'année écoulée dans le but d'atteindre ces objectifs, il faut citer l'achèvement de la rédaction des normes, règles administratives et règlements nécessaires à l'application de la Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales; la création de nouveaux programmes dans le domaine de la protection des adultes et des services aux parents uniques; l'élargissement et le perfectionnement du programme de formation des parents de familles d'accueil; la poursuite de travaux reliés à la formation du personnel des garderies; la continuation d'une série de colloques sur la gestion financière; les préparatifs visant l'extension des Services communautaires aux personnes âgées; l'extension des ententes de financement et de consultation financière avec les résidences communautaires, les foyers de transition et les ateliers protégés de la province; l'octroi de subventions aux garderies qui s'occupent d'enfants ayant des besoins spéciaux et de bébés; et, enfin, les travaux préparatoires à la décentralisation des services résidentiels aux adultes.

Les taux de base de l'assistance sociale ont été augmentés pour la plupart des prestataires, de même que le prix de journée pour les enfants confiés aux garderies. On a créé une allocation pour les enfants pris en charge de plus de 18 ans.

Un des objectifs prioritaires consistait à aider les centres bénévoles et leur association provinciale, grâce au programme de subventions, à développer un réseau de centres bénévoles dans toute la province. Au total, des subventions de 725 261 $ ont été accordées à 13 organismes provinciaux et 37 organismes communautaires.

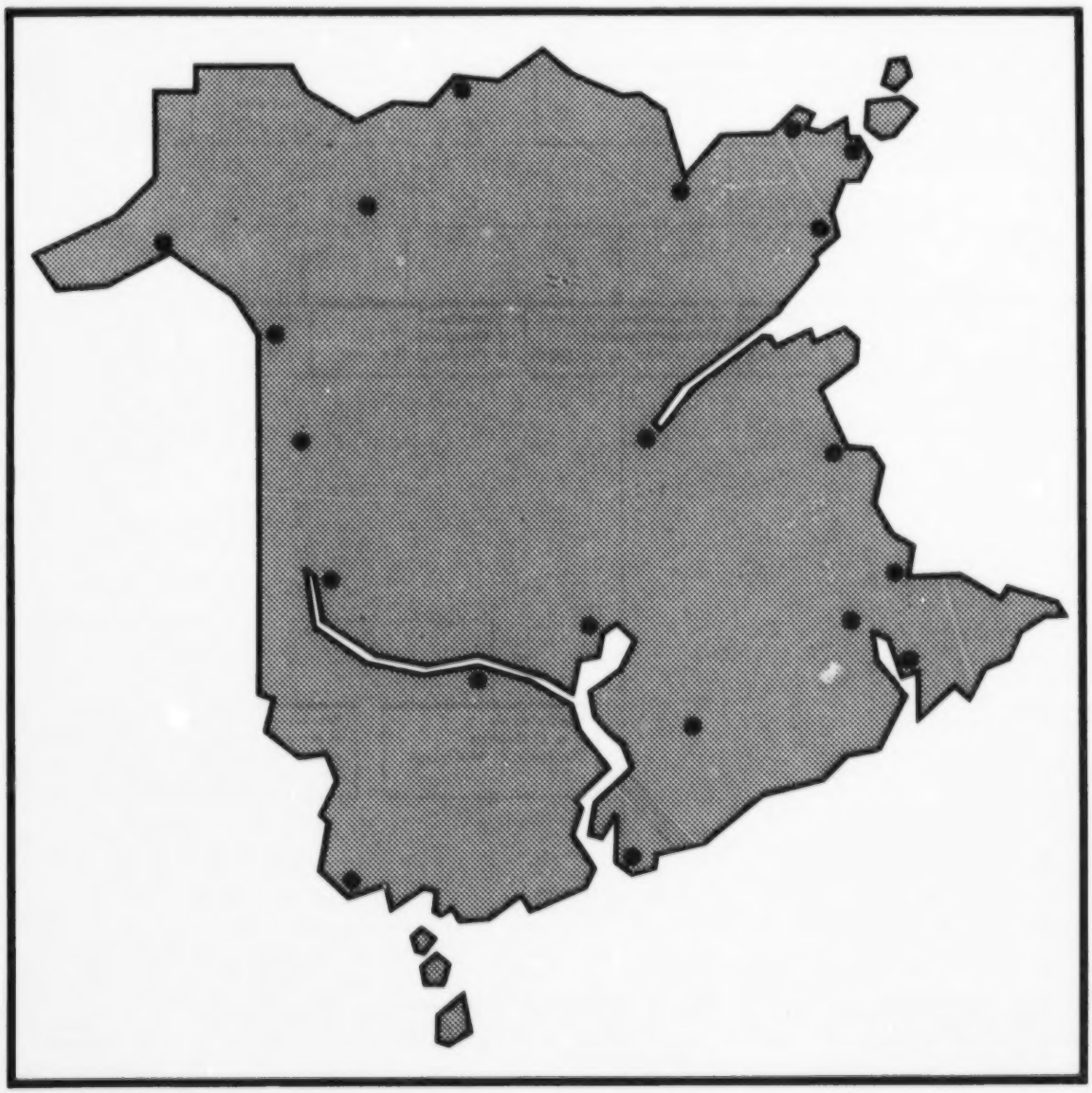
On trouvera dans les pages suivantes du présent rapport annuel, sous les rubriques correspondantes, une description plus détaillée de ces activités et des autres initiatives du ministère au cours de l'année 1981-1982.

Emplacement des bureaux des Services sociaux

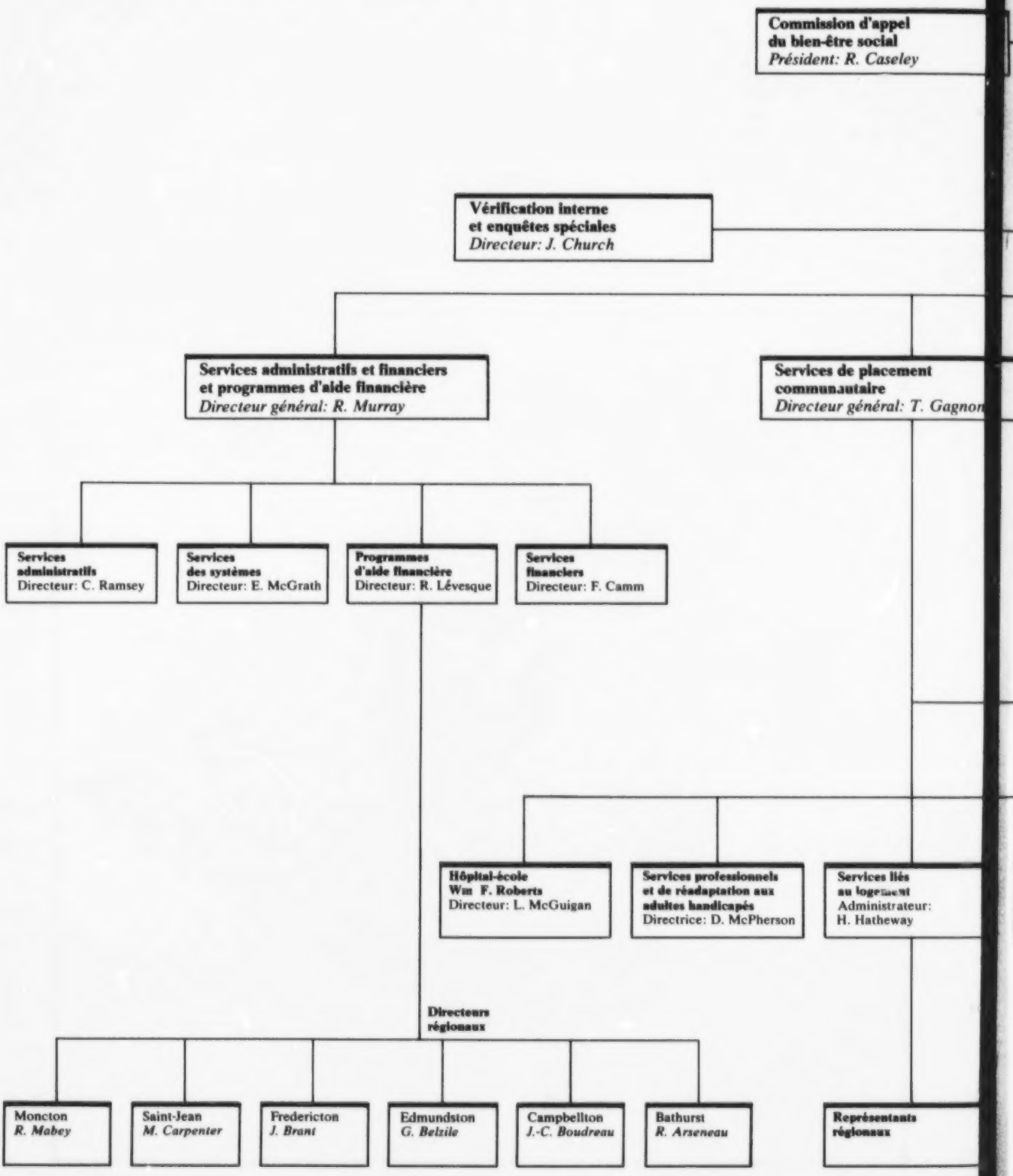
Les bureaux du ministère des Services sociaux sont situés à:

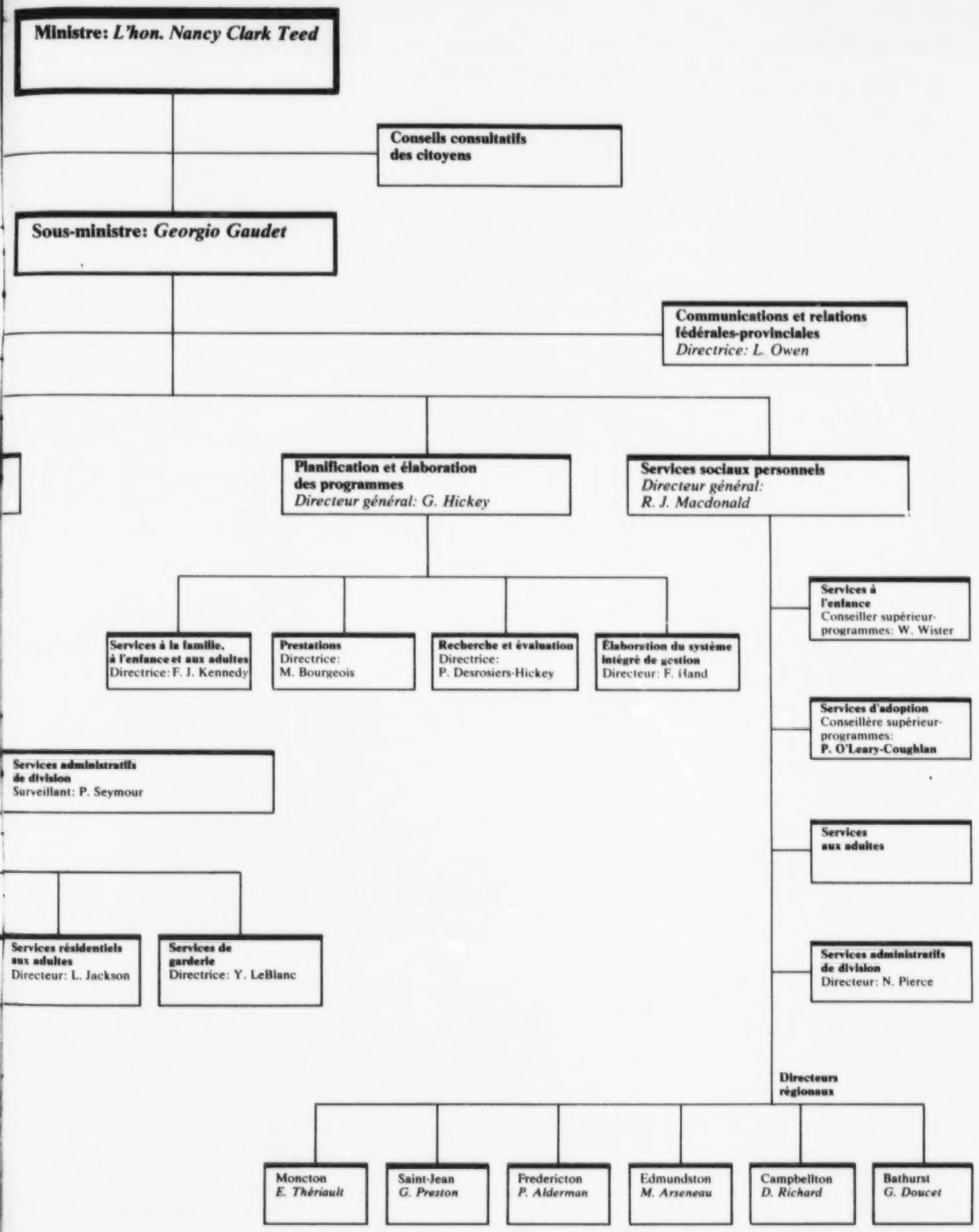
Bathurst	Newcastle
Campbellton	Perth-Andover
Caraquet	Richibouctou
Dorchester	Saint-Jean
Edmundston	Shédiac
Fredericton	Shippagan
Grand-Sault	St. Stephen
Kedgwick	Sussex
Minto	Tracadie
Moncton	Woodstock

Il y a un bureau-satellite à Plaster Rock; l'Hôpital-école Dr Wm. F. Roberts se trouve à Saint-Jean et le Centre de réadaptation Miramichi, à Chatham.



Ministère des Services sociaux




Ministre: L'hon. Nancy Clark Teed
Conseils consultatifs des citoyens
Sous-ministre: Georgio Gaudet
Communications et relations fédérales-provinciales
Directrice: L. Owen
Planification et élaboration des programmes
Directeur général: G. Hickey
Services sociaux personnels
Directeur général: R. J. Macdonald
Services à la famille, à l'enfance et aux adultes
Directrice: F. J. Kennedy
Prestations
Directrice: M. Bourgeois
Recherche et évaluation
Directrice: P. Desrosiers-Hickey
Élaboration du système intégré de gestion
Directeur: F. Hand
Services à l'enfance
Conseiller supérieur-programmes: W. Wister
Services d'adoption
Conseillère supérieur-programmes: P. O'Leary-Coughlan
Services aux adultes
Services administratifs de division
Directeur: N. Pierce
Services administratifs de division
Surveillant: P. Seymour
Services résidentiels aux adultes
Directeur: L. Jackson
Services de garderie
Directrice: Y. LeBlanc
Directeurs régionaux
Moncton
E. Thériault
Saint-Jean
G. Preston
Fredericton
P. Alderman
Edmundston
M. Arseneau
Campbellton
D. Richard
Bathurst
G. Doucet

Programmes de services sociaux

Services de protection de l'enfance

En septembre 1981, la Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales était proclamée et entrait en vigueur; elle remplace la Loi sur le bien-être de l'enfance. Par conséquent, une bonne partie des efforts déployés au cours de l'année visaient à modifier les règles administratives et les normes pour les faire correspondre aux dispositions de la nouvelle loi. Les Services de protection de l'enfance sont dispensés en vertu de la nouvelle loi aux enfants et à leurs parents, lorsque la sécurité et le développement de l'enfant sont menacés. Ces services visent à éviter aux enfants les mauvais traitements et la négligence, tout en les laissant auprès de leurs parents, si possible. Lorsque ce n'est pas possible, le ministère est tenu de soustraire ces enfants à leurs familles, à titre temporaire ou permanent, afin que l'on puisse répondre aux besoins des enfants en les confiant à d'autres familles.

Au cours de l'année écoulée, la moyenne des cas de protection de l'enfance, dans la province, a été de 1 548, soit une augmentation de 8% comparativement à 1980-1981.

Services de prise en charge des enfants

Les Servicesde prise en charge des enfants visent surtout à offrir aux enfants qui doivent quitter leur famille des soins et un traitement stables et continus qui répondent à leurs besoins particuliers et favorisent un sain développement, et à établir des plans permanents qui permettent de rendre ces enfants à leur famille, de les placer en vue de l'adoption ou de les confier à long terme à des familles d'accueil. Au cours de l'année écoulée, 2 022 enfants en moyenne ont été pris en charge par le ministère. Le nombre d'enfants pris en charge a donc baissé, comparativement aux années précédentes, ce qui reflète l'objectif du ministère qui consiste à laisser les enfants dans leur famille en aidant leurs parents à mieux avoir soin de leurs enfants.

La mise en oeuvre de la nouvelle Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales a suscité un certain nombre de changements dans les Services de prise en charge des enfants. En vertu de la loi, les enfants peuvent être pris en charge jusqu'à ce qu'ils aient 19 ans et, dans certaines circonstances spéciales, jusqu'à 21 ans.

Les Services de protection de l'enfance aident les enfants et leurs familles lors de circonstances difficiles.

Tableau 1

Moyenne mensuelle d'enfants à la charge du ministère en 1981-1982

	Moyenne mensuelle
Moncton	305
Richibouctou	159
Dorchester	8
Shédiac	7
Région 1	**479**
Saint-Jean	327
Sussex	61
St. Stephen	52
Région 2	**440**
Fredericton	246
Woodstock	61
Minto	—
Perth	32
Région 3	**339**
Edmundston	114
Grand-Sault	48
Région 4	**162**
Bathurst	135
Newcastle	136
Caraquet	170
Tracadie	37
Shippagan	11
Région 5	**489**
Campbellton	91
Kedgwick	22
Région 6	**113**
Total	**2 022**

Des ordonnances et des ententes de tutelle ont remplacé l'idée des pupilles à titre permanent. En vertu d'une ordonnance ou d'une entente de tutelle, tous les droits et toutes les responsabilités des parents, y compris la garde, la charge et la direction de l'enfant, passent en permanence des parents au ministère, qui peut ainsi placer en vue de l'adoption l'enfant pris en charge en vertu d'une entente ou d'une ordonnance de tutelle, sans autre consentement des parents.

Des séances d'information ont eu lieu dans la province pour familiariser les travailleurs sociaux avec les dispositions de la loi. Des normes et modalités provisoires ont été rédigées afin de guider les travailleurs sociaux au cours de la période de transition entre la Loi sur le bien-être de l'enfance et la nouvelle loi.

Une allocation de remplacement a été créée pour les enfants pris en charge qui sont âgés de plus de 18 ans et qui n'ont plus droit aux allocations familiales (allocations spéciales). Le montant de cette nouvelle allocation équivaut à celui de l'allocation familiale.

Les normes relatives aux enfants pris en charge, qui ont été revues et corrigées en fonction des changements apportés à la loi, ont été remises au personnel des bureaux de district. Des réunions ont été organisées dans chacune des régions, pour recueillir les impressions du personnel avant de mettre ces normes en vigueur.

Un congrès de trois jours sur les services à l'enfance a eu lieu à Fredericton en juin 1981. Le Dr Michel Lemay, psychiatre pour enfants de l'hôpital Sainte-Justine de Montréal et de l'École de médecine de l'Université de Montréal, était le conférencier invité. Les principaux sujets traités étaient les suivants: les effets de la séparation sur l'enfant, les troubles du comportement et leur évolution jusqu'à l'adolescence, les indicateurs de placement, les interventions en cours de placement et les diverses approches thérapeutiques.

Services de placement en vue de l'adoption

Par l'intermédiaire des Services de placement en vue de l'adoption, le ministère recherche des foyers permanents pour les enfants adoptables pris à sa charge et aide les familles qui veulent adopter un enfant.

Le ministère assure des services de suivi après l'adoption aux familles qui ont adopté les enfants qu'il a placés. Il assure aussi des services semblables dans le cas où les parents ont eux-mêmes choisi les parents adoptifs de l'enfant en dehors de la famille immédiate.

Plusieurs changements apportés à la loi influent à la fois sur le rôle du ministère et sur la façon dont les tribunaux traitent les adoptions, depuis l'entrée en vigueur de la Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales. En vertu de la nouvelle loi, le ministère n'est tenu de fournir une évaluation, un rapport et des recommandations dans le cas d'une adoption auprès de la famille immédiate que si le tribunal l'exige. Le ministère n'est avisé de l'adoption d'un enfant par le conjoint du parent que lorsque l'ordonnance d'adoption a été délivrée. Le ministère a eu recours à plusieurs moyens pour informer les avocats, les juges, le public et les intéressés des changements apportés dans des domaincs comme l'obtention des ordonnances d'adoption de même que le consentement et la révocation du consentement à l'adoption.

Au cours de l'année écoulée, 70 enfants de moins de deux ans ont été placés dans la province, grâce au Réseau d'adoption des enfants en bas âge. Il faut maintenant attendre quatre ans ou plus pour adopter un bébé au Nouveau-Brunswick. Le ministère place actuellement ces jeunes enfants dans des familles adoptives qui ont fait leur demande en 1978.

Comme il y a de moins en moins d'enfants en bas âge à adopter, les couples commencent à s'intéresser à des enfants plus grands, surtout aux pré-scolaires en bonne santé. La demande dépasse de loin l'offre dans cette catégorie d'enfants à adopter.

Le ministère a placé l'an dernier 56 enfants de plus de deux ans, dont des enfants plus âgés et difficiles à placer. Quarante-neuf de ces enfants ont été placés dans leur région ou du moins dans la province. Six ont été placés dans d'autres provinces et un autre a été adopté par un parent habitant à l'étranger.

Service de divulgation de renseignements après l'adoption

Ce service fournit des renseignements non identificateurs à des adoptés adultes, à des parents naturels, à des frères ou soeurs adultes et à des parents adoptifs qui veulent obtenir des renseignements les uns sur les autres, en vertu de la nouvelle Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales.

Ce service comporte un registre central où les adoptés adultes, les parents naturels et les frères ou soeurs adultes de personnes adoptées, qui veulent communiquer entre eux, peuvent s'inscrire en vue d'une réunion éventuelle. Le ministère ne se met pas en quête de la personne recherchée. Les personnes qui désirent s'inscrire doivent le faire de leur propre initiative.

En 1981-1982, le ministère a reçu des demandes de divulgation de renseignements, formulées par écrit, de la part de 130 personnes adoptées, de 44 parents naturels, de 26 parents adoptifs et de 20 frères ou soeurs de personnes adoptées.

Services de familles d'accueil

En 1981-1982, la moyenne mensuelle d'enfants pris en charge habitant dans des familles d'accueil s'établissait à 1 356. Comme les familles d'accueil constituent le principal service d'hébergement des enfants pris en charge, le ministère a pris des mesures propres à en accroître encore le nombre.

Avec l'aide de parents de familles d'accueil, des campagnes de recrutement ont été menées dans la plupart des régions de la province pour accroître le nombre de familles d'accueil, surtout à l'intention des jeunes adolescents.

Tableau 2

Demandes adressées par écrit au Service de divulgation de renseignements après l'adoption en 1981-1982

	Personnes adoptées	*Parents naturels*	*Parents adoptifs*	*Frères ou soeurs*
Avril 1981	11	3	2	0
Mai	5	3	3	0
Juin	7	1	1	1
Juillet	3	3	3	1
Août	4	0	1	0
Septembre	22	3	7	3
Octobre	17	7	1	3
Novembre	17	7	4	2
Décembre	24	7	0	3
Janvier 1982	13	5	0	3
Février	23	4	2	2
Mars	14	1	2	2
Total	**130**	**44**	**26**	**20**

Le ministère a poursuivi ses activités avec les parents de familles d'accueil et leurs associations locales. Les parents ont participé à des séances de familiarisation et de formation. Une journée des familles d'accueil a été organisée à diverses dates dans différentes régions de la province pour permettre aux parents de familles d'accueil et aux travailleurs sociaux de mieux comprendre leur rôle respectif. Le ministère a accordé une subvention à un comité directeur formé de représentants d'associations locales de parents de familles d'accueil, dans le but de créer une association provinciale, l'Association des familles d'accueil du Nouveau-Brunswick, Inc.

Six nouveaux cours ont été ajoutés au programme et offerts en français et en anglais: "Pour mieux élever l'enfant maltraité ou victime de sévices", "Comment guider le développement sexuel de l'enfant placé", "Pour mieux élever l'enfant déficient mental", "Comment former les parents nourriciers à faire face aux mensonges et aux vols", "La collaboration avec la famille naturelle" et "Les parents nourriciers et la loi."

Pendant l'année, on a élaboré les plans d'un projet visant à recourir aux parents de familles d'accueil pour enseigner aux parents naturels des enfants pris en charge l'art d'être parents. Ce projet aidera à créer un lien entre les deux groupes et à rendre les parents de familles d'accueil encore plus compétents dans le soin des enfants.

On a également élaboré des plans relatifs à une campagne provinciale des familles d'accueil, en mai 1982, pour informer et éduquer le public en matière de placement en familles d'accueil, améliorer l'image que le public se fait des familles d'accueil en en brossant un tableau plus positif et plus exact et faciliter le recrutement de bons parents de familles d'accueil.

Services postpénaux

Il s'agit là d'un projet réalisé conjointement avec le ministère de la Justice et en vertu duquel le ministère des Services sociaux assume la responsabilité du suivi des personnes qui sortent du Centre de formation des jeunes de Kingsclear (Nouveau-Brunswick) et de la Nova Scotia School for Girls de Truro (Nouvelle-Écosse).

La moyenne mensuelle des cas de services postpénaux en 1981-1982, soit la première année du projet, s'établissait à 3 pour Fredericton, 30 pour Saint-Jean et 7 pour Moncton.

Le contrat a été renouvelé pour une autre année dans ces trois régions.

Service des parents célibataires

Le Service des parents célibataires s'adresse à la femme enceinte célibataire qui désire placer son enfant en vue de l'adoption ou en envisage la possibilité. Il a pour objet d'aider la mère à prendre une décision au sujet de son enfant et de sa propre vie et de l'assister dans l'exécution de cette décision.

En vertu de la Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales, la mère célibataire peut conclure une entente avec le ministre (entente de tutelle) pour ce qui est de placer son enfant en vue de l'adoption, sans avoir à comparaître devant le Tribunal de la famille.

Au cours de l'année, les normes de services relatives aux parents célibataires ont été modifiées pour correspondre aux changements apportés à la nouvelle loi.

Service des parents uniques

Au cours de l'année écoulée, le ministère a créé un service destiné à aider les parents uniques à s'acquitter de la tâche plus lourde qui leur incombe dans l'éducation d'un enfant.

Le ministère procède à des visites de suivi pour s'assurer que l'enfant reçoit les soins voulus et pour aider les jeunes parents uniques de moins de 19 ans à obtenir les services nécessaires. Les bureaux de district ont créé des

groupes de rencontre à l'intention des parents uniques qui ont des problèmes.

Le ministère a collaboré avec les centres d'emploi du Canada et avec les collèges communautaires, dans le but d'inscrire des parents uniques à des programmes de perfectionnement et d'orientation professionnelle.

Services d'accès à l'emploi

Ces services résultent d'un effort conjoint avec la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, en vue d'aider les prestataires d'assistance sociale à tirer pleinement parti des occasions d'emploi ou de formation. L'objet est d'utiliser au mieux toutes les ressources disponibles de façon à répondre aux besoins des clients et à éviter le double emploi des service.

Le travailleur des Services d'accès à l'emploi qui évalue les besoins des clients participe à la recherche d'emplois et aide à créer des emplois nouveaux dans la collectivité. En 1981-1982, une moyenne de 150 personnes par mois ont été inscrites à des programmes de formation à l'emploi, placées dans des emplois dans le secteur privé ou dans des programmes de création d'emplois du gouvernement fédéral ou provincial.

La formation en milieu de travail, un des programmes utilisés par les travailleurs des Services d'accès à l'emploi, est un programme conjoint fédéral-provincial destiné à offrir de 10 à 12 semaines de formation et d'expérience en cours d'emploi à des clients ayant des besoins spéciaux, par exemple un handicap mental, physique ou social, y compris des antécédents de chômage. Le programme a pour objet d'aider les clients à devenir plus aptes à occuper un emploi, pour qu'ils aient de meilleures chances sur le marché du travail. Ces personnes sont formées par des employeurs en vertu de contrats individuels conclus avec la Commission. L'employeur doit être en mesure d'assurer la formation voulue; il peut s'agir de la fonction publique ou de tout organisme à but non lucratif tel que le définit la Loi sur les compagnies. Au cours de la dernière année, 144 clients ont été inscrits au programme de formation.

En vertu de la stratégie provinciale de création d'emplois, les clients sont placés à court terme ou pour une plus longue période dans des emplois de la fonction publique, et possiblement dans des emplois permanents dans le secteur privé. Les clients peuvent aussi trouver un emploi auprès des administrations municipales ou dans le cadre de projets de création d'emplois dans certaines régions de la province où le taux de chômage est très élevé. Le ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre rembourse à l'employeur la totalité ou une partie du salaire de la personne embauchée, selon le programme concerné.

Services communautaires aux personnes handicapées

Au printemps de 1981, le ministère a mis sur pied dans deux régions de la province, en l'occurence Fredericton et Campbellton, un projet-pilote visant à déterminer l'efficacité de services communautaires aux personnes handicapées axés sur la gestion de cas.

La gestion de cas suppose que le travailleur social assume la responsabilité du client en matière d'évaluation, d'orientation et d'accès aux autres services requis. Il agit à titre de plaideur en faveur du client.

Une partie importante du projet comportait l'élaboration de services additionnels pour les personnes handicapées dans la localité. Des représentants de divers organismes intéressés, notamment l'Institut national canadien pour les aveugles, l'Association des paraplégiques du Canada, le Conseil canadien pour la réadaptation des handicapés, l'Association canadienne pour les déficients mentaux, l'Association canadienne pour la santé mentale et le ministère de la Santé, ont collaboré avec le ministère des Services sociaux pour mener à bien le projet-pilote.

Des services ont été dispensés à 25 clients. Le projet se poursuivra en 1982-1983

Services de réadaptation professionnelle

Ces services s'adressent aux handicapés physiques ou mentaux adultes et visent à les aider à obtenir ou à reprendre un emploi sur le marché du travail.

Ils sont destinés à rendre les personnes handicapées plus aptes à occuper un emploi, grâce à un ensemble de mesures de préparation à l'emploi qui comportent des services d'évaluation, de consultation, de rétablissement, de formation et de placement.

Les services offerts sont les suivants:

1. services d'évaluation afin d'aider à établir le potentiel de réadaptation professionnelle de chacun;

2. services de consultation afin de préciser les objectifs professionnels ou d'aider les personnes handicapées ou leur famille à bien comprendre la situation et les rajustements qui peuvent s'imposer;

3. fourniture de biens et de services de rétablissement, comme des fauteuils roulants, des membres artificiels et autres appareils de prothèse ou traitements qui contribuent à éliminer ou à réduire le handicap;

4. fourniture de biens et de services de formation, comme les frais de scolarité, l'hébergement, le transport et autres frais essentiels au programme d'études, de perfectionnement ou de formation au travail de la personne handicapée;

5. fourniture de biens et de services liés à l'emploi, dont la personne handicapée a besoin pour se procurer un emploi, et

6. fourniture de biens et de services de soutien, comme les services d'aides familiales, le transport, le matériel, qui peuvent réduire ou éliminer les obstacles auxquels la personne handicapée doit faire face dans le cadre de sa réadaptation.

Au cours de l'année écoulée, 750 personnes étaient inscrites à ces services.

Le ministère a revu et modifié les normes de dispensation des services. Celles-ci appuient le rôle des autres organismes ou ministères qui s'occupent des invalides.

Les avantages de la création de liens de travail plus étroits avec les organismes bénévoles ont été démontrés l'an dernier, lorsqu'une entente est intervenue entre le bureau d'Edmundston du ministère des Services sociaux et l'Association canadienne des paraplégiques en vertu de laquelle un conseiller de l'Association se trouve au bureau local des Services sociaux pour aider les personnes atteintes de paralysie cérébrale, dans la région d'Edmundston et de Campbellton.

Le ministère aide les organismes bénévoles et les établissements de réadaptation concernés à offrir des services aux handicapés, en plus d'aider directement ces personnes en vertu de l'Accord sur la réadaptation professionnelle des invalides.

Services aux localités autochtones

En 1981-1982, le ministère a continué, en collaboration avec quatre des bandes d'Indiens de la province, à travailler à la mise sur pied de services sociaux dans ces localités.

A la garderie Bon départ de la réserve de Burnt Church, programme lancé par le ministère, le nombre d'enfants inscrits est passé à 22 par jour. A Eel Ground, ce nombre était de 15 enfants par jour. En outre, une association des parents de familles d'accueil a vu le jour sur la réserve de Big Cove et le ministère a offert aux parents et aux adolescents des cours sur l'art d'être parents de familles d'accueil, de même que des cours d'éducation à la vie familiale et d'éducation sexuelle. Enfin, le ministère a mis en place un service d'aide familiale sur la réserve de Tobique.

Plus de 700 personnes âgées reçoivent des services d'auxiliaires familiales chaque mois.

Services de planification d'urgence

Au cours de l'année écoulée, le ministère a mis à jour les plans de services sociaux d'urgence dans les 20 bureaux locaux de la province. L'accent a été mis sur l'amélioration des communications avec les autres ministères provinciaux et avec les organismes municipaux qui s'occupent de fournir des services de bien-être d'urgence.

Des séances d'orientation et de formation ont été offertes aux employés de plusieurs des bureaux les plus importants. En outre, dix employés ont suivi des cours de planification d'urgence à Arnprior, en Ontario.

De nombreux employés des bureaux de Saint-Jean de même que des autres régions de la province ont visité la centrale nucléaire de Pointe-Lepreau pour se renseigner sur le fonctionnement de la centrale et sur sa planification en cas d'urgence.

En juin 1982, le personnel participera à Fredericton à un exercice sur le papier visant à évaluer l'efficacité des procédures d'alerte et de rassemblement, des communications entre les organismes participants et du travail d'équipe requis pour résoudre les problèmes opérationnels et prendre les décisions qui s'imposent.

Services communautaires aux personnes âgées

En 1981-1982, des services communautaires aux personnes âgées étaient offerts dans huit centres de la province: St. Stephen, Chatham/Newcastle et les agglomérations de Moncton, Fredericton, Saint-Jean, Bathurst, Edmundston et Campbellton/Dalhousie, pour aider les personnes de 65 ans et plus qui désirent rester dans leur foyer. L'accent a surtout été mis sur une gamme coordonnée de services sociaux et de santé, notamment: services de consultation, services de

Tableau 3

Moyenne mensuelle de prestataires de services communautaires aux personnes âgées, selon le type, en 1981-1982

Type de service	*Moyenne mensuelle de prestataires*
Système du copain	22
Consultation	38
Accueil de jour	51
Visites amicales	169
Assistance-bricolage	18
Gros travaux ménagers	21
Aide familiale	701
Repas	411
Contacts réguliers	1
Services de relève	4
Services de garde	24
Transport	21
Autres services bénévoles	4
Autres services	49
Total	**1 534**

relève, auxiliaires familiales, gros travaux ménagers, livraison de repas à domicile, accueil de jour pour adultes, transports, visites amicales, assistance-bricolage et contacts réguliers comme le système du copain, les coups de fil amicaux et les services de garde de personnes âgées.

L'an dernier, des mesures ont été prises pour établir une banque de données et s'assurer les compétences techniques qui permettraient au ministère de garder son rôle de chef de file dans la coordination et la dispensation des services sociaux aux personnes âgées dans leur milieu. Le ministère s'est également préparé à l'extension du programme.

Par ailleurs, le ministère a continué à renseigner les personnes âgées sur les services communautaires et gouvernementaux qui leur sont offerts et à favoriser la participation communautaire ainsi que la dispensation de services bénévoles aux personnes âgées.

En 1981-1982, la moyenne mensuelle de cas d'assistance au titre des services communautaires aux personnes âgées était de 1 531.

Services de protection des adultes

Les Services de protection des adultes ont été créés par le ministère le 1er septembre 1981, en vertu de la Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales. Ils s'adressent aux adultes à charge, qui comprennent "quelqu'un qui a atteint ou, faute de preuve patente, semble avoir atteint l'âge de soixante-cinq ans", de même qu'une personne de 19 ans ou plus "qui, du fait d'une insuffisance physique ou mentale, y compris une anomalie congénitale ou génétique, souffre d'une absence ou diminution de compétence fonctionnelle qui réduit sensiblement sa faculté d'accomplir les actes ordinaires de la vie quotidienne."

Le principal objectif consiste à protéger les personnes âgées ou invalides qui sont victimes de mauvais traitements ou de négligence. Les services visent à éviter la répétition de ces mauvais traitements ou de cette négligence en amenant les personnes et leur famille à reconnaître qu'elles ont besoin d'aide et à accepter volontairement des services de soutien. Le ministère est tenu d'intervenir d'office lorsque cette collaboration s'avère impossible, afin de répondre aux besoins de l'adulte à charge. Le ministère reconnaît qu'il est important de respecter l'autonomie de ces adultes et de préserver leurs droits, tout en les protégeant.

Entre le mois de septembre 1981 et le mois de mars 1982, le ministère s'est occupé de 60 cas de protection des adultes.

Programme de soutien des organismes externes

Le Programme de soutien des organismes externes est chargé d'apporter un concours financier et technique aux organismes provinciaux et communautaires qui dispensent des services complémentaires et supplémentaires dans les secteurs qui relèvent du mandat du ministère. L'an dernier, 728 261 $ ont été accordés aux organismes suivants:

Organismes provinciaux
Association canadienne pour les déficients mentaux
Conseil canadien de développement social
Institut national canadien pour les aveugles
Association des paraplégiques du Canada
Société canadienne de la Croix-Rouge (layette)
Conseil canadien pour la réadaptation des handicapés
Services de valorisation et d'orientation de la famille
Garde de Jour/N.B. Day Care Association
Association des ateliers protégés du Nouveau-Brunswick
Association des centres de bénévolat du Nouveau-Brunswick
Conseil coordonnateur de la déficience auditive du Nouveau-Brunswick
Fédération des citoyens aînés du Nouveau-Brunswick
Association des familles d'accueil du Nouveau-Brunswick, Inc.

Région de Moncton
L'Atelier de Kent Co-op Ltée
Les Grands frères/Grandes soeurs de Moncton Inc.
Centre de bénévolat de Moncton

Région de Saint-Jean
Big Brothers/Big Sisters of Saint John Inc.
Family Services Saint John Inc.
Saint John Human Development Council
St. Stephen Volunteer Centre
Systematic Training in Effective Parenting Program
Volunteer Bureau, Saint-Jean

Programmes d'aide financière

Région de Fredericton
Big Brothers/Big Sisters Association of Fredericton and Oromocto Inc.
Chimo Help Centre Inc.
Fredericton Rape Crisis Centre Inc.
Oromocto Information Service Centre Inc.
Parents Anonymous
Centre de bénévolat de Fredericton

Région d'Edmundston
Centre d'accueil La Montée Inc.
Centre d'accueil La Niche
Centre d'accueil La Ruche
Les Citoyens Montagne de la Croix Inc.
Les Grands frères du Madawaska Inc.
La Marche des assistés sociaux
Tel-Aide-j'écoute

Région de Bathurst
Grands frères/Grandes soeurs — Région de Bathurst Inc.
L'Association des handicapés physiques de la Péninsule acadienne
Centre de bénévolat de la Péninsule acadienne
Centre de communication et d'information mobile
Centre de ressourcement
Comité de services de pastorale familiale
Miramichi Volunteer Services Inc.
Northumberland Landlord Tenant and Information Centre
Organisme du bien-être et de la santé
L'Union des assistés sociaux (Justiciers)
Centre de bénévolat de Bathurst

Région de Campbellton
Le Club d'âge d'or de Campbellton
L'Étincelle
Grands frères de Campbellton — Dalhousie Inc.
Centre Dépannage — Kedgwick

Assistance sociale

Le Programme d'assistance sociale est destiné à aider financièrement les citoyens du Nouveau-Brunswick qui n'ont pas les moyens de subvenir à leurs besoins élémentaires et à ceux de leur famille, et qui n'ont pas d'autre source d'aide financière. Une allocation mensuelle fixe est versée aux personnes ou familles qui répondent

Tableau 4
Moyenne mensuelle de cas d'assistance sociale et de prestataires en 1981-1982

	Moyenne mensuelle de cas d'assistance sociale	*Moyenne mensuelle de prestataires*
Moncton	3 922	7 834
Richibouctou	1 554	3 333
Dorchester	351	693
Shédiac	536	1 011
Région 1	**6 363**	**12 871**
Saint-Jean	4 973	10 243
Sussex	680	1 453
St. Stephen	484	1 053
Région 2	**6 137**	**12 749**
Fredericton	2 647	5 609
Woodstock	888	2 036
Minto	458	955
Perth	532	1 185
Région 3	**4 525**	**9 785**
Edmundston	1 662	3 504
Grand-Sault	770	1 766
Région 4	**2 432**	**5 270**
Bathurst	1 801	4 078
Newcastle	2 396	5 639
Caraquet	1 004	2 184
Tracadie	1 080	2 596
Shippagan	767	1 680
Région 5	**7 048**	**16 177**
Campbellton	1 878	3 952
Kedgwick	363	779
Région 6	**2 241**	**4 731**
Total	**28 746**	**61 583**

aux critères d'admissibilité du programme, pour les articles de première nécessité: nourriture, vêtements, logement, transport ordinaire, chauffage et services publics, articles de ménage et effets personnels.

Les taux de base de l'assistance sociale ont été relevés de 10 %, le ler avril 1981, pour les handicapés, les personnes inaptes au travail et les unités biparentales ou monoparentales vivant de façon autonome. Le taux applicable aux personnes à charge est passé de 15,25 $ à 16,75 $ pour les moins de 18 ans, et de 45,75 $ à 50,25 $ pour les 18 ans et plus. Il n'y a pas eu de relèvement pour les unités aptes au travail mais des efforts particuliers ont été faits pour dispenser à ces clients une formation ou leur trouver un emploi grâce aux Services d'accès à l'emploi du ministère.

La mise en oeuvre de la première phase du système intégré de gestion a permis de contrôler de plus près le programme et d'améliorer les services de remise des prestations aux clients, puisque le ministère peut maintenant émettre des chèques provisoires au lieu de bons de paiement.

Prestations spéciales

La demande de prestations supplémentaires a augmenté en 1981-1982, par suite de la baisse du pouvoir d'achat de la clientèle. Au cours de l'année dernière, des allocations supplémentaires relatives à certains postes, comme les fournitures scolaires et le chauffage au cours des mois d'hiver, ont été accordées aux clients admissibles qui en avaient besoin. Dans les cas d'urgence, le ministère a aussi versé des allocations supplémentaires au titre des prestations de base et des prestations spéciales, pour le transport à des fins médicales, par exemple.

Assistance au titre des services de garderie

Le ministère verse une subvention pour services de garderie, qui dépend du nombre d'enfants et du revenu global de la famille, y compris les allocations familiales. Le taux maximum des prestations versées à ce titre est passé de 6,60 $ à 7,25 $ par enfant, à compter du ler avril 1981.

Un rapport sur les Services de garderie figure au chapitre du présent rapport annuel qui traite des programmes de placement communautaire.

Pour bénéficier d'une aide financière au titre des garderies, la famille doit justifier d'un "besoin social" de ce service. On entend par "besoin social" la situation d'une famille où le ou les parents travaillent, suivent des cours de formation ou de réadaptation, ou subissent un traitement, ou ayant un enfant dont la condition ou le

Le ministère des Services sociaux verse une subvention pour des services de garderie aux familles éligibles.

Tableau 5

Moyenne mensuelle d'enfants bénéficiant d'assistance au titre des services de garderie en 1981-1982

	Moyenne mensuelle
Moncton	137
Richibouctou	–
Dorchester	–
Shédiac	–
Région 1	**137**
Saint-Jean	128
Sussex	1
St. Stephen	–
Région 2	**129**
Fredericton	121
Woodstock	12
Minto	–
Perth	–
Région 3	**133**
Edmundston	4
Grand-Sault	–
Région 4	**4**
Bathurst	8
Newcastle	3
Caraquet	–
Tracadie	–
Shippagan	–
Région 5	**11**
Campbellton	13
Kedgwick	–
Région 6	**13**
Total	**427**

Tableau 6

Moyenne mensuelle de cas et de prestataires d'allocations aux invalides en 1981-1982

	Moyenne mensuelle de cas	*Moyenne mensuelle de prestataires*
Moncton	233	233
Richibouctou	168	174
Dorchester	26	26
Shédiac	61	62
Région 1	**488**	**495**
Saint-Jean	222	225
Sussex	64	65
St. Stephen	88	90
Région 2	**374**	**380**
Fredericton	264	266
Woodstock	68	75
Minto	–	–
Perth	53	54
Région 3	**385**	**395**
Edmundston	111	111
Grand-Sault	67	75
Région 4	**178**	**186**
Bathurst	207	207
Newcastle	269	294
Caraquet	96	96
Tracadie	121	129
Shippagan	93	95
Région 5	**786**	**821**
Campbellton	149	152
Kedgwick	37	37
Région 6	**186**	**189**
Total	**2 397**	**2 466**

développement indique un besoin social de ce service. La famille doit également prouver qu'elle a financièrement besoin de cette aide. On tient compte, pour établir ce besoin, du revenu familial total (y compris les allocations familiales) et du nombre de personnes qui la composent, par rapport au coût total de la garderie. Au cours de la dernière année, le ministère a accordé des subventions aux garderies pour 427 enfants en moyenne par mois.

Allocations aux invalides

Les personnes handicapées qui répondent à certains critères médicaux et financiers, ont droit à une allocation. Une commission consultative médicale provinciale étudie toutes les demandes d'allocations aux invalides. En 1981-1982, 2 397 clients par mois, en moyenne, ont bénéficié de cette allocation.

Assistance aux pensionnaires des foyers de soins

Le ministère doit évaluer la situation financière de tous les clients qui ont besoin d'être soignés dans les foyers de soins et il fournit une aide financière à ceux qui y sont admissibles. Le montant maximal versé par le ministère aux pensionnaires des foyers de soins équivaut au montant de l'allocation de sécurité de la vieillesse et du supplément de revenu garanti. Le ministère de la Santé est responsable du reste. Une allocation de menues dépenses de 70 $ par mois est versée aux assistés.

Assistance aux pensionnaires des foyers de soins spéciaux

Le ministère doit évaluer la situation financière de tous les clients qui ont besoin d'être soignés dans des foyers de soins spéciaux et il fournit une aide financière à ceux qui y sont admissibles. La moyenne mensuelle de cas en 1981-1982 était de 723. L'aide financière accordée à chaque client des foyers de soins spéciaux est calculée en fonction d'un taux journalier établi par le ministère. L'an dernier, le taux minimum était de 11 $ par jour. Une allocation de menues dépenses de 70 $ par mois est versée aux assistés en plus du taux journalier.

Tableau 7

Moyenne mensuelle de cas d'assistance au titre des soins en foyers de soins en 1981-1982

	Moyenne mensuelle
Moncton	96
Richibouctou	34
Dorchester	8
Shédiac	72
Région 1	**210**
Saint-Jean	86
Sussex	33
St. Stephen	48
Région 2	**167**
Fredericton	91
Woodstock	24
Minto	–
Perth	9
Région 3	**124**
Edmundston	53
Grand-Sault	24
Région 4	**77**
Bathurst	35
Newcastle	88
Caraquet	–
Tracadie	4
Shippagan	43
Région 5	**170**
Campbellton	18
Kedgwick	8
Région 6	**26**
Total	**774**

Un rapport sur l'inspection des foyers de soins spéciaux et sur leur agrément figure au chapitre du présent rapport annuel qui traite des programmes de placement communautaire.

Tableau 8

Moyenne mensuelle de cas d'assistance au titre des soins en foyers de soins spéciaux en 1981-1982

	Moyenne mensuelle
Moncton	96
Richibouctou	77
Dorchester	2
Shédiac	21
Région 1	**196**
Saint-Jean	103
Sussex	65
St. Stephen	14
Région 2	**182**
Fredericton	17
Woodstock	4
Minto	–
Perth	4
Région 3	**25**
Edmundston	73
Grand-Sault	63
Région 4	**136**
Bathurst	17
Newcastle	32
Caraquet	35
Tracadie	29
Shippagan	16
Région 5	**129**
Campbellton	44
Kedgwick	11
Région 6	**55**
Total	**723**

Hôpital-école Dr Wm F. Roberts

L'Hôpital-école Dr Wm F. Roberts est un grand établissement qui dispense des services de diagnostic, d'évaluation et de traitement aux jeunes handicapés physiques, mentaux ou émotifs; il compte 168 lits. En 1981-1982, il y a eu 64 admissions, 86 réadmissions et 136 départs. On a enregistré 56 292 journées d'hospitalisation au total, et le taux moyen d'occupation a été de 154,2 par jour.

Au cours de l'année, on a étudié le rôle et l'organisation de l'hôpital-école. Une réorganisation interne a été entreprise dans le but d'accroître encore les possibilités de l'établissement, au plan professionnel. Ces efforts ont mené au recrutement d'encore un psychologue, un travailleur social, un enseignant à l'enfance en difficulté et un directeur des services administratifs et de soutien.

Le but premier de l'hôpital-école a été redéfini ainsi: fournir des services de diagnostic et d'évaluation aux enfants de moins de 16 ans qui présentent des troubles de développement, et pour lesquels les ressources communautaires se sont révélées insuffisantes. On prévoit que la majorité de ces enfants pourront rentrer dans leur foyer pour y poursuivre des programmes de traitement personnels. Lorsqu'il est impossible d'atteindre cet objectif, soit par suite d'un manque de ressources ou de la gravité de leurs problèmes, ces enfants sont admis à l'hôpital-école pour des séjours brefs mais de durée variable, pour y subir une cure intensive. En mettant davantage l'accent sur le diagnostic et l'évaluation, joints à des périodes de cure, on pourra contrer l'augmentation du nombre de cas d'enfants adressés à l'hôpital-école à cause de difficultés d'apprentissage et de troubles émotifs, sociaux ou de comportement. Le fait que le ministère met de plus en plus l'accent sur un placement communautaire adéquat pour les enfants qui séjournent depuis longtemps à l'hôpital-école mais qui n'exigent plus de services thérapeutiques favorise cette entreprise.

On s'est beaucoup intéressé à la thérapie de la famille, du couple et des parents, conformément au concept qui reconnaît que l'enfant est membre d'une cellule familiale. Ce projet-pilote, réalisé à Saint-Jean et à Moncton, a remporté un succès considérable et a été bien accueilli des parents comme des spécialistes. Les soins dentaires ont continué d'être dispensés par un dentiste et une hygiéniste dentaire, à raison d'une demi-journée par semaine. Ces soins étaient également dispensés à d'autres jeunes handicapés de la collectivité. On s'est efforcé d'offrir des services de suppléance temporaire aux parents pendant toute l'année, et non seulement au cours des mois de juillet et d'août. Diverses universités ont affecté à l'hôpital-école des stagiaires en psychologie et en travail social, au cours de l'année, et un accent accru a été mis sur la formation et le perfectionnement du personnel.

La journée annuelle des sports a été très réussie: tous les enfants y ont participé et bon nombre d'entre eux ont remporté des prix. Les enfants de l'hôpital-école ont aussi participé aux Olympiades spéciales tenues à

L'hôpital-école Dr Wm F. Roberts offre des services spécialisés pour les jeunes handicapés.

Moncton. Ils ont également fait du camping d'été et d'hiver, du scoutisme, et ont joué au hockey. Ils ont suivi des cours spéciaux de gymnastique et assisté à des séances de cinéma organisées sur place deux fois par semaine. Plusieurs orchestres, de même que des groupes de danse, de théâtre et de chanteurs, ont donné des représentations. Il y a eu aussi d'autres activités comme les quilles, le patinage et les promenades en traîneau et en motoneige, les jeux de balle et la natation.

On a fait un effort conscient pour informer le public des divers programmes et services offerts à l'hôpital-école. Plus de 500 personnes ont visité l'établissement et ont pu se renseigner sur les programmes et services offerts.

De nombreux programmes ont été réalisés grâce à la collaboration de bénévoles. Des camps ont été mis à la disposition des enfants, pour leurs activités de plein-air, et de nombreux dons matériels ont été faits. Cet appui de la collectivité contribue pour beaucoup à faire du séjour en établissement une expérience plus agréable, plus chaleureuse et thérapeutique.

Centres résidentiels pour enfants pris en charge

En 1981-1982, le ministère a continué de multiplier les résidences destinées aux enfants ayant des besoins spéciaux. On a prévu l'ouverture de deux résidences spécialisées de trois lits à Campbellton, l'une pour les enfants de langue française et l'autre pour les enfants de langue anglaise.

Des normes ont été rédigées à l'intention de ceux qui dirigent des établissements et des réunions ont eu lieu avec ces personnes pour solliciter leurs commentaires et leurs suggestions.

Chaque mois, en moyenne, 50 enfants habitaient dans des foyers de groupe, 42 dans des foyers pour enfants ayant des besoins spéciaux ou des résidences communautaires et 128 en établissement. Quelques enfants étaient hébergés dans des centres de traitement à l'extérieur de la province.

Au cours de l'année écoulée, les foyers de groupe suivants, dont chacun pouvait accueillir six enfants présentant des troubles émotifs ou de comportement, étaient ouverts:

Peer One Incorporated, Moncton
Le foyer de groupe de Moncton
Center for Youth Care West, Saint-Jean
Center for Youth Care East, Saint-Jean
Center for Youth Care (filles), Saint-Jean
Le foyer de groupe de Fredericton
La Maison, Edmundston
Foyer Le Rameur, Bathurst
Le Gouvernail, Shippagan

Les résidences communautaires suivantes, dont chacune pouvait accueillir six enfants, offraient des services résidentiels à des enfants souffrant de handicaps mental ou physique:

Rotary House, Moncton
St. Croix Valley Community Residence, St. Stephen
Norman House, Fredericton
Craig House, Woodstock
Le Cocon, Edmundston

Centre de réadaptation Miramichi

Le Centre de réadaptation Miramichi peut recevoir 40 pensionnaires pour l'apprentissage de diverses aptitudes sociales et compétences professionnelles. Cette année, 17 personnes ont été admises au centre et 17 en sont sorties. Le taux moyen d'occupation était de 37 par jour.

Les programmes d'adaptation à la vie quotidienne et de prise de conscience à l'intention des pensionnaires ont été élargis. Le centre a continué d'encourager le perfectionnement des activités physiques, en mettant l'accent sur la bonne forme physique et l'organisation des loisirs. Une étude de la gestion et de la structure des programmes a été entreprise.

Vingt-cinq pensionnaires ont participé aux Olympiades spéciales, et un pensionnaire a pris part aux Olympiades nationales. Dix pensionnaires ont pris part à un tournoi de hockey en gymnase à Saint-Jean et, comme par les années passées, des excursions de canoë et de camping ont été organisées.

Douze des personnes admises au centre cette année venaient d'un milieu familial (quatre d'entre elles, de soins de relève), une d'une famille d'accueil, trois d'établissements et une d'une résidence communautaire. Des personnes qui ont reçu leur congé, cinq sont retournées dans leur propre foyer, deux sont allées dans des établissements pour des traitements spéciaux mais sont par la suite revenues au centre, cinq sont allées dans des foyers de soins spéciaux, quatre dans des résidences communautaires et une s'est installée en appartement.

Tableau 9

Centre de réadaptation Miramichi: admissions et départs en 1981-1982

	Région 1	Région 2	Région 3	Région 4	Région 5	Région 6	Hors de la province	Total
Admissions	3	2	5	0	5	2	0	17
Départs	1	7	3	0	3	2	1	17

Foyers de soins spéciaux

Les foyers de soins spéciaux sont des établissements résidentiels qui accueillent des personnes dont les capacités physiques ou mentales sont limitées. Ces foyers offrent aux pensionnaires un soutien d'ordre général, et permettent de vaquer à des tâches et activités personnelles de la vie quotidienne.

Le ministère a deux rôles principaux vis-à-vis des foyers de soins spéciaux. Il est chargé de l'inspection et de l'agrément pour veiller à ce que les normes soient respectées. En outre, il fournit une aide financière aux pensionnaires dont le revenu ne suffit pas à assurer l'entretien. (Voir la partie du présent rapport annuel qui traite des programmes d'aide financière.)

En 1981-1982, 271 foyers de soins spéciaux étaient inscrits auprès du ministère, pour un total de 1 835 lits.

Le ministère a maintenu son programme spécial de subventions pour aider les responsables de foyers à respecter les normes établies en application de la Loi sur la prévention des incendies; il s'agit d'une mesure provisoire. Les foyers de dix pensionnaires ou plus sont tenus d'installer un système avertisseur d'incendie (tous courants), et le ministère les a aidés à assumer le coût de cette installation. Cette subvention ne peut être accordée qu'aux foyers qui existaient ou fonctionnaient déjà avant la création du système de licences.

Les foyers bénéficient en outre du soutien administratif du ministère, par exemple sous la forme de conseils financiers ou autres. Des ressources supplémentaires ont été obtenues pour étendre les activités et le soutien accordé en vertu de ce programme. On a également entrepris de dresser les plans d'une régionalisation de la délivrance des licences aux foyers de soins spéciaux et de la surveillance de leurs activités.

Services de garderie

Le ministère est chargé par la loi de délivrer des licences aux garderies de la province afin de veiller à ce que celles-ci respectent les normes prévues par la Loi sur les garderies et son règlement d'application, sur le plan matériel comme sur celui du personnel et de fournir une aide financière aux familles qui ont besoin de services de garderie pour des motifs sociaux ou financiers. (Voir la partie du présent rapport annuel qui traite des programmes d'aide financière.)

Une garderie qui reçoit plus de cinq enfants doit être agréée, si elle n'est pas dirigée par les parents ou tuteurs des enfants, et répondre à des normes relatives à la sécurité, la santé, la nutrition, le rapport personnel-enfants, les locaux et le matériel.

Au total, 49 garderies ont été agréées en 1981-1982 et vingt autres seront bientôt sur pied, ce qui représente en tout 2 355 places, en 1981-1982.

On a augmenté le personnel pour améliorer les services et créé deux genres de subventions pour les garderies, afin de défrayer l'achat et l'installation de systèmes d'alarme et d'appuyer leurs efforts pour offrir des soins aux bébés et aux enfants ayant des besoins spéciaux.

Au cours de l'année, les relations de travail entre le ministère et Garde de Jour/N.B. Day Care Association ont été très étroits. Le ministère a subventionné 14 colloques organisés par l'association dans le but de former 355 membres du personnel de garderies dans toute la province.

Services liés au logement

Par l'entremise de ces services, le ministère fournit un soutien technique aux programmes comportant un élément relié au logement: évaluation des besoins, comme les besoins de logement, conseils aux intéressés quant aux mesures à prendre, par exemple pour ce qui est du coût ou de la source de subventions, contrôle de la construction ou de la rénovation, et soutien aux clients pour ce qui est de l'achat du terrain, de l'obtention des permis, de l'accès aux routes et de l'arpentage, relativement aux programmes de logement pour les personnes à revenu modique.

Les Services liés au logement sont également chargés d'évaluer et de choisir les personnes qui bénéficieront du Programme de logement pour les ruraux et les autochtones, de leur inculquer par la suite les connaissances indispensables au propriétaire d'une maison, sur le plan social, ménager, budgétaire et en ce qui concerne l'entretien, et enfin d'assurer le contrôle et l'assistance nécessaires à la bonne application de ces connaissances. Le Programme de logement pour les ruraux et les autochtones a été entrepris conjointement avec la Société canadienne d'hypothèques et de logement et la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, dans le but de remédier aux situations les plus intolérables du logement rural en subventionnant les hypothèques, et d'améliorer les conditions de vie des assistés ruraux et des travailleurs indigents.

En 1981-1982, on a entrepris la construction de 107 unités d'habitation, tandis que quatre autres ont été achetées et rénovées. On a également fourni un soutien technique aux organismes bénévoles qui dirigent ou se préparent à diriger des ateliers protégés.

Foyers de transition et foyers d'accueil d'urgence

Le ministère a financé trois foyers de transition et quatre foyers d'accueil d'urgence en 1981-1982. Il s'agit de résidences où des femmes et, s'il y a lieu, leurs enfants, peuvent aller pour obtenir de l'aide à des moments où elles sont en détresse et n'ont pas d'autres ressources. Elles y trouvent un cadre qui leur offre la sécurité et où elles peuvent obtenir des services de counselling, ce qui leur permet de prendre des décisions raisonnables au sujet de leur avenir. Elles y bénéficient également des services de soutien nécessaires pour les aider à changer de vie et à se réinsérer dans la société. Ces foyers sont situés à Saint-Jean, Fredericton, Moncton, Tracadie, Bathurst, Campbellton et St. Stephen.

Résidences communautaires

En 1981-1982, le ministère a financé un certain nombre de résidences communautaires pour handicapés adultes:

Opal Inc., Sussex
Norwood House, Moncton
Kiwanis House, Moncton
Fundy Residence, Hampton
Sprouie Court, Saint-Jean
Howard Henderson House, Chatham
La résidence communautaire d'Oromocto
La résidence communautaire de Woodstock
N.B. Community Residence, Inc., Fredericton
Résidence communautaire Monfort, Edmundston
C.O.I.L., Saint-Jean

L'objet de ces résidences est d'offrir aux handicapés un foyer et une formation qui leur permettent de mener une vie aussi normale que possible. Chacune des résidences est dirigée par un conseil d'administration formé de bénévoles de diverses professions. Le ministère leur fournit des fonds et des services de consultation.

Ateliers protégés

En 1981-1982, le ministère a accordé des subventions à 25 ateliers pour les aider à assumer leurs frais de fonctionnement. Ces ateliers ont employé au total 117 personnes, pour offrir des services à 640 handicapés:

Entreprises Égalité, Bouctouche
Atelier protégé, District de Shédiac
Adult Services Workshop, Moncton
Crosswinds Occupational Activity Centre, Sussex
The Chalet, Renforth
Key Industries, Saint-Jean
Gertrude Aarela Workshop, Saint-Jean
Sunshine Workshop, St. Stephen
Atelier protégé d'Oromocto
Centre de formation de Fredericton
Provincial Artisans, Fredericton
Minlak Enterprises, Minto
Community Industries, Woodstock
Burgess Centre, Grand-Sault
Le Tournesol, Edmundston
L'Association des handicapés du Madawaska, Edmundston
L'Atelier des copains, Saint-François
La Montée, Edmundston
Atelier protégé de Dalhousie
Atelier "Édouard Roy", Petit-Rocher
Bass River Workshop, Bathurst
La Ruche, Lamèque
La Fabrique, Tracadie
Centre pour adultes, Neguac
La Fleur de l'espérance, Rogersville

Les subventions accordées par le ministère aux ateliers sont fonction du déficit de fonctionnement de l'atelier — la différence entre recettes et dépenses. Le coût par jour par handicapé bénéficiaire de ce service a été de 9,89 $ en moyenne, pour l'année 1981-1982.

Les ateliers protégés sont des établissements de réadaptation professionnelle pour handicapés. Ils offrent à ceux-ci des objectifs personnalisés, des services de soutien et un milieu de travail adapté qui aide les personnes souffrant d'un handicap professionnel à réaliser ou à conserver leur potentiel de travail.

Les ateliers protégés offrent divers services, notamment:

1. évaluation et orientation des personnes handicapées en vue d'élaborer un programme approprié de réadaptation;
2. adaptation à la vie quotidienne: gestion du budget, relations sociales et recherche d'un emploi;
3. formation à des emplois particuliers: menuiserie, cuisine, poterie et service de table; et
4. placement dans un emploi en milieu de travail approprié ou emploi rémunéré à l'atelier même.

Les ateliers protégés favorisent la formation à des emplois particuliers.

Planification et élaboration des programmes

Comité d'étude sur les services professionnels offerts aux adultes déficients mentaux au N.-B.

En décembre 1981, le gouvernement provincial a consenti à créer un comité d'étude sur les services professionnels aux adultes déficients mentaux. Ce comité d'étude est formé de représentants de l'Association canadienne pour les déficients mentaux, Division du Nouveau-Brunswick, et du gouvernement provincial. Il est chargé d'étudier la situation des services offerts à l'A.C.D.M. et de faire des recommandations concernant l'orientation du développement qui s'imposera à l'avenir pour bien intégrer les déficients mentaux à notre société. Le comité d'étude est sous la présidence conjointe d'un membre du personnel du ministère des Services sociaux et d'un membre de l'A.C.D.M. Il doit déposer son rapport à l'automne de 1982.

Planification des services sociaux

En 1981-1982, les efforts du ministère ont porté en grande partie sur la rédaction des règlements d'application de la Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales. La loi a été adoptée par l'Assemblée législative au printemps de 1981 et promulguée le 1er septembre 1981. La nouvelle loi remplace ou modifie plusieurs lois antérieures et comporte des dispositions législatives facilitant l'élaboration des programmes du ministère.

Plusieurs séances d'orientation ont eu lieu à l'intention des intéressés ou des personnes touchées par la nouvelle loi; on a aussi entrepris la rédaction d'un guide du service social auprès des tribunaux, de même que d'un guide d'application des lois portant sur les activités fondamentales de l'application de la nouvelle loi. On a entrepris la rédaction du règlement d'application de la loi pour ce qui est des garderies et des établissements de placement communautaire, en prévision de la prise d'effet des articles pertinents de la loi, le 1er septembre 1982.

Au cours de l'année écoulée, une étude sur les besoins des enfants pris en charge et les ressources disponibles a été réalisée. L'étude a consisté à faire l'évaluation de l'ensemble des enfants pris en charge et des ressources de placement dans la province. Il s'agit là de la première évaluation provinciale portant sur la situation des enfants pris en charge par le ministère et sur les ressources disponibles pour répondre aux besoins de ces enfants.

Une conférence provinciale sur le jeu de l'enfant a été organisée à Saint-Jean, en collaboration avec le Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse, le ministère de la Jeunesse, des Loisirs et des Ressources culturelles, et le personnel de l'Hôpital-école Dr Wm F. Roberts. Les 232 délégués de tous les coins de la province qui ont assisté à cette conférence ont pris part à un programme soulignant l'importance du jeu dans le développement intellectuel, émotif et social de l'enfant.

Le ministère a également élaboré des normes relatives aux services résidentiels aux enfants et aux adultes. Ces normes serviront de cadre de référence pour l'expansion soutenue de ces ressources.

Planification des programmes d'aide financière

Appelée auparavant l'Unité de planification de la sécurité du revenu, l'Unité de la planification des programmes d'aide financière a effectué en 1981-1982 l'analyse des changements apportés aux règles relatives à l'assurance-chômage, la compilation et l'analyse des statistiques relatives aux dossiers. L'unité a également effectué des comparaisons, à l'échelle du pays, en ce qui concerne les programmes d'aide financière comme ceux qui ont trait aux parents uniques et aux enfants à charge. Les régimes d'imposition et de remise d'impôts ont été évalués en fonction de l'administration des programmes de sécurité du revenu. On a établi les besoins annuels relatifs au budget et aux modifications à la loi.

Au cours de la deuxième partie de l'année, l'unité a modifié son optique, qui portait surtout sur la sécurité du revenu, pour s'orienter vers le domaine plus vaste des services d'aide financière, et un projet de refonte du programme actuel de soutien du revenu a été approuvé. Ce projet de refonte se poursuivra au cours de la prochaine année financière.

Recherche

Les travaux de recherche effectués au cours de l'année ont consisté, entre autres, à mettre en oeuvre la phase I de l'aspect recherche du projet-pilote des services communautaires aux personnes handicapées. Ce projet vise à évaluer les progrès d'un groupe de personnes handicapées qui reçoivent des services d'un responsable de cas. Deux groupes de personnes handicapées prennent part au projet: l'un recevant les services d'un responsable de cas, l'autre servant de groupe témoin. Le niveau de fonctionnement de chaque groupe est évalué préalablement et postérieurement à l'utilisation du service. L'évaluation préalable a été effectuée au cours de l'été et de l'automne de 1981. La prochaine étape du projet, prévue pour l'été de 1982, comprendra une évaluation après coup. On prévoit que le groupe recevant des

Services administratifs

services aura fait des progrès plus grands et fonctionnera mieux que le groupe témoin.

On a également effectué des travaux préliminaires dans le but d'identifier des domaines éventuels d'évaluation relativement à l'application de la nouvelle Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales. Un certain nombre de projets d'évaluation ont été identifiés, dont certains seront entrepris l'année prochaine.

Élaboration du système intégré de gestion

L'élaboration de la deuxième phase du projet de système intégré de gestion portant sur les services sociaux personnels, les services de placement communautaire et le programme de bien-être de l'enfance a débuté en septembre 1981. Cette deuxième phase a pour objet d'étendre les systèmes automatisés du ministère de façon à répondre aux besoins d'information du personnel et de la direction.

Tous les objectifs fixés pour l'année 1981-1982 ont été atteints dans le cadre des prévisions budgétaires et conformément au calendrier des travaux du projet. Ces objectifs étaient les suivants:

1. Réaliser une étude d'application et un plan d'élaboration du projet qui permettraient d'identifier les objectifs et la portée du nouveau système et définir la méthode à employer pour son élaboration;
2. Terminer les estimations de la rentabilité du système proposé;
3. Établir le calendrier des travaux du projet pour 1982-1983, y compris un plan d'affectation des ressources pour une période projetée de quatre ans se terminant en mars 1986;
4. Créer un comité consultatif des utilisateurs, formé de représentants des principales régions du ministère qui participent au projet;
5. Obtenir des subventions du gouvernement fédéral de même que le personnel requis, pendant la durée du projet, et
6. Définir les exigences générales du projet qui ont été établies pour l'année 1981-1982.

Un rapport sur la réalisation de la première phase du projet de système intégré de gestion figure au chapitre du présent rapport annuel qui traite des Services administratifs.

Personnel

La Section du personnel coordonne les activités relatives au personnel en matière de classification et de reclassification, de recrutement et de sélection, de relations de travail, d'administration de la rémunération et des avantages sociaux, et d'activités connexes.

En 1981-1982, les travaux se sont poursuivis sur l'établissement des règles et l'amélioration des systèmes portant sur le relevé et le contrôle des opérations. La Section du personnel a adressé au Conseil du Trésor 143 propositions relatives au personnel, préparé, à l'intention de la Commission de la Fonction publique, 82 offres d'emploi pour publication, et administré huit conventions collectives.

Services ministériels

Les Services ministériels s'occupent des achats, des envois, des véhicules et des systèmes de communication du ministère.

En 1981-1982, des travaux de planification ou d'amélioration ont été entrepris ou achevés relativement à des locaux neufs ou rénovés dans dix des bureaux de la province, en collaboration avec le ministère de l'Approvisionnement et des Services.

Formation et perfectionnement

La Section de la formation et du perfectionnement a pour mission de conseiller et d'aider tous les niveaux de l'administration à former du personnel pour offrir aux clients des services de qualité. Elle assure la formation du personnel des bureaux locaux et régionaux, des établissements, du bureau central et de certains groupes de soutien.

En 1981-1982, on a offert un cours de gestion financière et le système d'information financière a été mis en oeuvre au ministère afin de donner aux gestionnaires de centres de responsabilité l'information financière nécessaire pour mieux surveiller la façon dont les ressources financières sont employées pour exécuter les programmes. Quatre des cinq modules du programme ont été offerts dans les deux langues officielles à 60 gestionnaires de centres de responsabilité.

Parmi les autres programmes de formation, mentionnons des ateliers du programme de formation en surveillance appliquée, pour les employés de premier niveau et les cadres intermédiaires, des ateliers sur la technique de l'entrevue, l'aptitude à la communication, l'art d'écouter, le plan de carrière, la définition des valeurs, de même qu'un cours à l'intention des réceptionnistes.

En novembre 1981, un atelier de trois jours a été organisé à Moncton pour les personnes qui s'occupent de la formation des parents de familles d'accueil. Il portait sur l'inventaire des techniques de formation et a donné aux participants l'occasion de s'entretenir de leur expérience pédagogique.

La Section de la formation et du perfectionnement coordonne les cours de langue seconde offerts aux employés du ministère, et continue d'aider le personnel à progresser dans leur carrière en suivant des cours universitaires.

Services financiers

Les Services financiers sont chargés de trois grands secteurs: maximalisation des recettes des programmes à frais partagés, coordination de la planification et de la budgétisation, ainsi que dispensation des services comptables au sein du ministère.

En 1981-1982, les Services financiers ont pris un certain nombre d'initiatives nouvelles en matière de gestion financière. Un système de rapport de la situation en fin d'année a été mis en oeuvre afin de permettre aux gestionnaires de rendre mieux compte de leurs responsabilités financières. La section a pris une part active à l'achèvement du projet du budgétisation, dans le cadre du système d'information financière. Plusieurs colloques officiels et informels ont été organisés, en matière de gestion financière. Des règles d'administration financière ont été établies et approuvées au sein du ministère, et les méthodes de comptabilité interne ont été documentées. La section a recueilli environ 87,5 millions de dollars à partir des recettes propres du ministère et des programmes à frais partagés.

Statistiques

Il s'agit ici d'un service de soutien du ministère qui fournit des statistiques et des renseignements sur la clientèle au sujet de divers programmes du ministère, au moyen d'un certain nombre de fichiers de données et de rapports produits sur une base périodique ou sur demande.

En 1981-1982, il y a eu une forte augmentation de la demande de services de la part de gestionnaires de tous les échelons, pour les aider à analyser les programmes et services dispensés.

Le Service des statistiques doit coordonner les besoins du ministère en services de traitement électronique des données (TED). Il assure à ce titre la liaison entre le ministère et la Division de l'informatique du ministère de l'Approvisionnement et des Services, il forme le personnel du ministère aux divers systèmes de traitement des données exploités pour le ministère des Services sociaux, et agit comme conseiller et agent exécutif pour les sondages et questionnaires du ministère, lorsque les résultats doivent être traités par l'ordinateur.

Le service est aussi chargé de publier le bulletin trimestriel de statistiques, qui montre le nombre de dossiers et les dépenses des divers programmes du ministère.

Système intégré de gestion

En 1981-1982, le ministère a achevé la réalisation de la première phase d'un système intégré de gestion. Le projet a été entrepris il y a quatre ans, en collaboration avec la Division de l'informatique du ministère de l'Approvisionnement et des Services, afin de regrouper et d'améliorer le contrôle et la dispensation du programme d'aide financière. Le financement des frais encourus pour la planification détaillée du projet a été assumé par Santé et Bien-être Canada, en vertu d'une entente conclue avec le ministère. Il y a en tout 23 terminaux dans un réseau d'information en direct qui fournit des données plus détaillées et plus actuelles à l'appui de la prise de décisions en ce qui concerne la gestion du programme d'aide financière et qui donne au ministère des renseignements et un soutien opérationnel pour aider le personnel dans la dispensation des services.

Comme le nouveau réseau est en direct, les clients peuvent être immédiatement inscrits à partir des bureaux locaux munis de terminaux et non pas uniquement au bureau central. Les renseignements sur le client peuvent être vérifiés et le fichier des données permet d'extraire l'information prétraitée sous forme de tableaux. Le système permet également de mettre à jour les renseignements sur les clients, de corriger les données et de faire des changements en direct.

Les aspects financiers du système ont une importance particulière et constituent un grand changement par rapport au système utilisé auparavant. On peut maintenant émettre des paiements mensuels intégraux ou partiels qui correspondent mieux à la période d'admissibilité aux prestations. Les états financiers sont aussi améliorés, pour faciliter le contrôle, la budgétisation et la comptabilité tant au niveau de l'administration que des programmes. Il est également possible de garder des renseignements historiques sur les versements effectués à chacun des clients.

La deuxième phase du projet, qui porte sur les services sociaux personnels, les services de placement communautaire et le programme de bien-être de l'enfance, en est à l'étape de la conception. Au cours des trois prochaines années, on prévoit que cette partie du système intégré de gestion sera réalisée.

Un rapport sur la deuxième phase du projet figure au chapitre du présent rapport annuel qui traite de la planification et de l'élaboration des programmes.

Vérification interne

Le Service de la vérification interne est un groupe d'évaluation autonome, au sein du ministère, qui est chargé de mesurer et d'évaluer les mécanismes de contrôle interne.

L'an dernier, 20 vérifications distinctes ont été effectuées dans les domaines du personnel, de la gestion financière et de la gestion des programmes.

La Section des enquêtes spéciales du Service de la vérification interne a rendu visite à 1 392 prestataires d'assistance sociale dans 12 districts, pour redéterminer leur admissibilité financière aux prestations d'assistance sociale. De plus, un comité de vérification, composé du sous-ministre et de six gestionnaires, a été créé dans le but de rendre la vérification interne encore plus efficace face aux exigences du ministère.

Communications

Au cours de l'année écoulée, les communications ont été jugées hautement prioritaires, conformément à l'un des objectifs stratégiques du ministère pour 1981-1982, qui était de faire mieux comprendre au public les problèmes et les programmes sociaux, de même que le rôle du ministère dans ce secteur.

Parmi les principales activités, mentionnons la planification et l'élaboration d'une campagne provinciale sur les familles d'accueil prévue pour mai 1982. En vue de cette campagne, tout un ensemble de documents d'information et de promotion ont été préparés sur le programme de placement en familles d'accueil. Parmi les moyens d'information utilisés, notons: des dépliants, affiches, kiosques, et une présentation audio-visuelle qui seront utilisés par le personnel des bureaux pour le recrutement de nouvelles familles d'accueil, ainsi qu'une campagne d'information et de publicité dans les media.

De nouvelles brochures sur les Services de protection de l'enfance, les Services d'adoption et le Service des parents célibataires ont été publiées, en conformité avec la nouvelle Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales.

L'unité a aussi fourni des services de soutien en matière de relations publiques à un certain nombre de programmes du ministère et aidé le personnel pour ce qui est des relations avec les media d'information et avec le public, préparé des documents à l'intention du public pour ce qui est de l'application de la Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales, publié des communiqués, organisé des conférences de presse, rédigé et coordonné des discours, établi des règles administratives visant à faciliter la coordination des communications dans toute la province, et publié le rapport annuel du ministère,de même que le bulletin bimensuel des employés.

En 1981-1982, il y a eu un plus grand nombre de demandes de renseignements sur les programmes et services du ministère. Il a aussi fallu s'occuper de coordonner le repatriement des clients qui arrivent dans la province ou qui la quittent, de répondre aux demandes émises par d'autres provinces concernant des clients, de revoir les décisions de la Commission d'appel du bien-être social et de conseiller les bureaux de la province, et de contrôler les règles et modalités administratives des bureaux de district.

Relations fédérales-provinciales

Dans le domaine des relations fédérales-provinciales, la possibilité d'améliorer les ententes de partage des frais en vertu du Régime d'assistance publique du Canada (RAPC) a fait l'objet d'une étude approfondie de la part d'un comité conjoint fédéral-provincial. En 1981-1982, tout comme en 1980-1981, le Nouveau-Brunswick a été chargé de coordonner un projet de mise à jour annuelle de l'inventaire des programmes de sécurité du revenu, au Canada. De nombreux travaux ont aussi été effectués dans le domaine de la réforme des pensions, aussi bien entre les ministères qu'à l'échelon fédéral-provincial, en réponse à l'initiative prise par le gouvernement fédéral pour ce qui est d'une refonte du régime de pensions du Canada.

En 1981-1982, d'autres activités ont découlé de la liaison du ministère avec les ministères fédéraux et provinciaux dans les domaines touchant l'emploi et la création d'emplois. Le ministère est en effet un membre actif du Comité fédéral-provincial des besoins en main-d'oeuvre et de son sous-comité de planification stratégique, qui s'attache aux besoins de formation de la main-d'oeuvre de la province. Il est représenté à divers comités provinciaux de révision et d'évaluation de programmes comme le Programme de services communautaires du Canada, le Programme d'aide à création locale d'emplois, la Stratégie provinciale de création d'emplois et d'autres initiatives semblables dans ce domaine.

Commission d'appel et conseils consultatifs

Conseils consultatifs des citoyens

Les conseils consultatifs des citoyens sont un moyen de dialogue entre le ministère et la population. Ils informent celle-ci des programmes et services du ministère et exercent un rôle consultatif auprès du ministre.

En 1981-1982, les six conseils régionaux se sont réunis tous les mois, sauf au cours de l'été, et le Conseil provincial a tenu deux réunions. Les conseils ont discuté des initiatives du ministère en matière de programmes, étudié les besoins de leurs régions respectives et soumis des recommandations au ministre.

Commission d'appel du bien-être social

La Commission d'appel du bien-être social a été créée afin de permettre aux clients d'en appeler des décisions du ministère à leur égard devant un organisme indépendant. Les demandes d'appel peuvent être déposées par toute personne demandant ou recevant des prestations d'assistance sociale, dans les cas suivants: lorsque la demande d'assistance a été rejetée, lorsque l'assistance n'est pas suffisante ou pertinente, lorsque les prestations ont pris fin ou ont été réduites, ou encore en cas de retard indû dans la décision influant sur le versement des prestations.

Le président est tenu de tenir une audience dans les 30 jours suivant la réception d'une demande d'appel. Les audiences ont lieu au bureau local où réside le requérant, sauf dans des circonstances exceptionnelles, où elles peuvent avoir lieu ailleurs.

Au cours de l'année dernière, 929 demandes d'appel ont été traitées, soit 366 de plus qu'en 1980-1981, et 416 de plus que la moyenne des six dernières années. Pour les 929 demandes d'appel prévues, 159 requérants ne se sont pas présentés, 12 demandes ont été retirées avant audience, 174 appels ont été reçus et 584 décisions du ministère ont été maintenues par la commission.

Tableau 10

Causes portées devant la Commission d'appel du bien-être social en 1980-1981 et en 1981-1982

	1980-1981	*1981-1982*
Région 1 (Moncton)	143	229
Région 2 (Saint-Jean)	58	98
Région 3 (Fredericton)	60	70
Région 4 (Edmundston)	73	114
Région 5 (Bathurst)	167	323
Région 6 (Campbellton)	62	95
Total	**563**	**929**

Tableau 11

Statistiques de la Commission d'appel du bien-être social en 1981-1982

	Nombre d'appels	*Appels reçus*	*Appels rejetés*	*N'ont pas comparu*	*Dossiers retirés*
Moncton	146	31	78	36	1
Richibouctou	47	9	34	4	-
Dorchester	6	1	4	1	-
Shédiac	30	5	17	8	-
Région 1	**229**	**46**	**133**	**49**	**1**
Saint-Jean	53	25	19	9	-
Sussex	22	14	5	2	1
St. Stephen	23	6	12	5	-
Région 2	**98**	**45**	**36**	**16**	**1**
Fredericton	51	9	31	10	1
Woodstock	10	4	5	1	-
Minto	8	1	6	1	-
Perth	1	-	1	-	-
Région 3	**70**	**14**	**43**	**12**	**1**
Edmundston	75	14	46	13	2
Grand-Sault	39	9	22	8	-
Région 4	**114**	**23**	**68**	**21**	**2**
Bathurst	89	11	63	14	1
Newcastle	84	5	65	13	1
Caraquet	45	7	30	7	1
Tracadie	40	5	30	4	1
Shippagan	65	5	47	12	1
Région 5	**323**	**33**	**235**	**50**	**5**
Campbellton	55	7	42	5	1
Kedgwick	40	6	27	6	1
Région 6	**95**	**13**	**69**	**11**	**2**
Total	**929**	**174**	**584**	**159**	**12**

Sommaire des lois

Lois appliquées par le Ministère:

1. Loi sur les allocations aux aveugles, *chapitre B-5*

Règlement 14 établi en application de la Loi sur les allocations aux aveugles *(1er novembre 1963)*

Règlement 15 établi en application de la Loi sur les allocations aux aveugles *(refonte du 8 janvier 1964)*

2. Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales, *chapitre C-21*

Règlement 81-132 établi en application de la Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales *(20 août 1981)*

Règlement 81-133 établi en application de la Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales *(20 août 1981)*

Règlement 81-134 établi en application de la Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales *(20 août 1981)*

3. Loi sur les garderies d'enfants, *chapitre D-4.1*

Règlement 74-119 établi en application de la Loi sur les garderies d'enfants *(refonte du 22 février 1978)*

4. Loi sur les allocations aux invalides, *chapitre D-11*

Règlement 53 établi en application de la Loi sur les allocations aux invalides *(1er novembre 1963)*

Règlement 54 établi en application de la Loi sur les allocations aux invalides *(refonte du 8 janvier 1964)*

5. Chapitre 118 de la loi intitulée "Jordan Memorial Sanatorium Act"

Règlement 69-83 établi en application de la loi intitulée "Jordan Memorial Sanatorium Act" *(26 août 1969)*

6. Loi sur l'aide au logement des personnes âgées, *chapitre S-6.1*

Règlement 75-68 établi en application de la Loi sur l'aide au logement des personnes âgées *(9 juillet 1975)*

7. Loi sur le bien-être social, *chapitre S-11*

Règlement 74-34 établi en application de la Loi sur le bien-être social *(refonte du 13 décembre 1978)*

Règlement 79-40 établi en application de la Loi sur le bien-être social *(22 mars 1979)*

Chapitre 68 en application de la Loi sur le bien-être social *(14 juin 1979)*

Règlement 80-38 établi en application de la Loi sur le bien-être social *(13 mars 1980)*

Règlement 80-75 établi en application de la Loi sur le bien-être social *(19 juin 1980)*

Règlement 81-131 établi en application de la Loi sur le bien-être social *(26 mars 1981)*

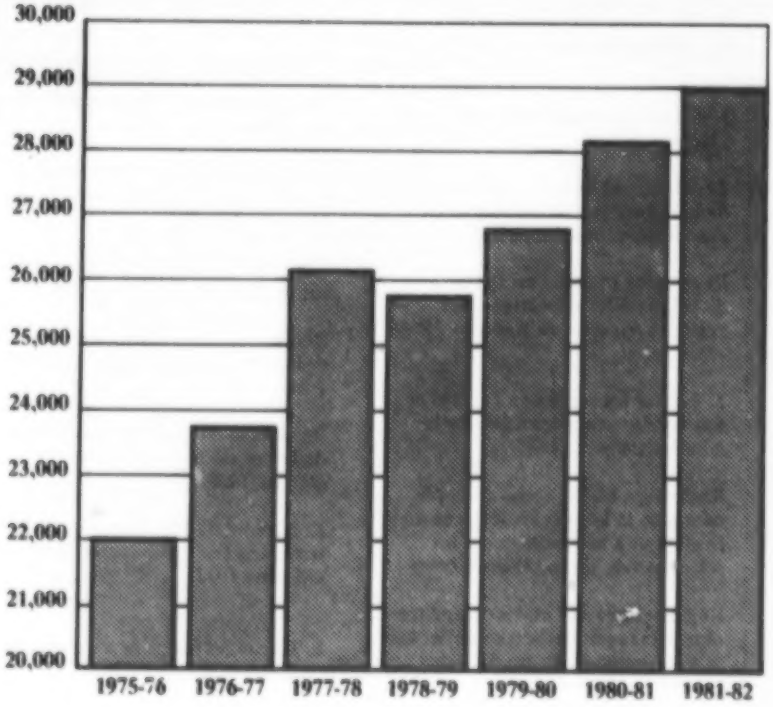
8. Loi sur les foyers de soins spéciaux, *chapitre S-12.1*

Règlement 75-117 établi en application de la Loi sur les foyers de soins spéciaux *(29 octobre 1975)*

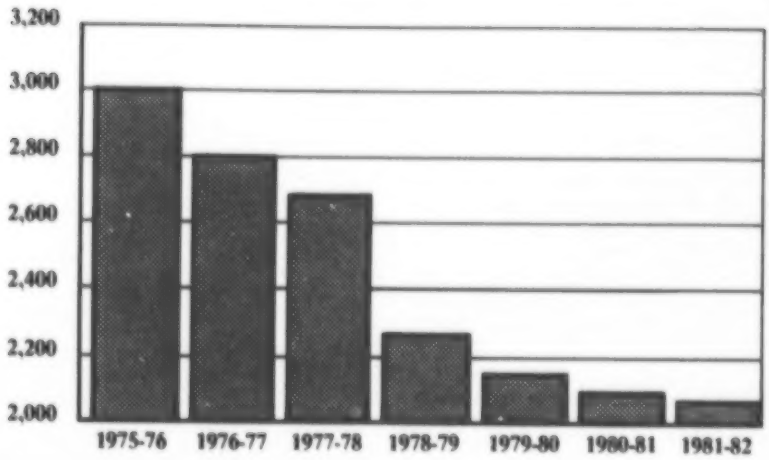
Règlement 76-131 établi en application de la Loi sur les foyers de soins spéciaux *(22 septembre 1976)*

Règlement 78-154 établi en application de la Loi sur les foyers de soins spéciaux *(13 décembre 1978)*

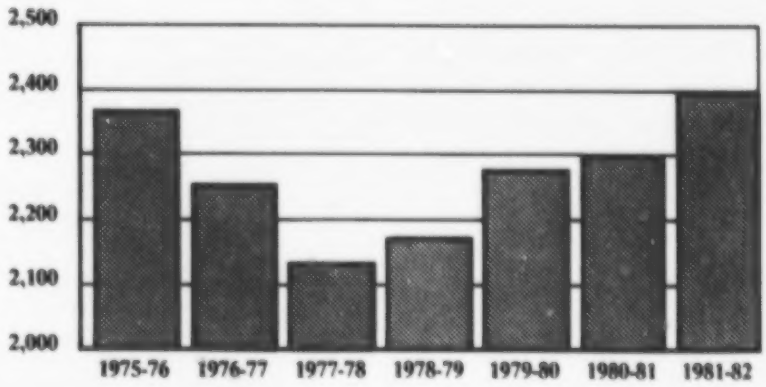
"Graphique 1"
Moyenne mensuelle de prestations de base, de 1975-1976 à 1981-1982



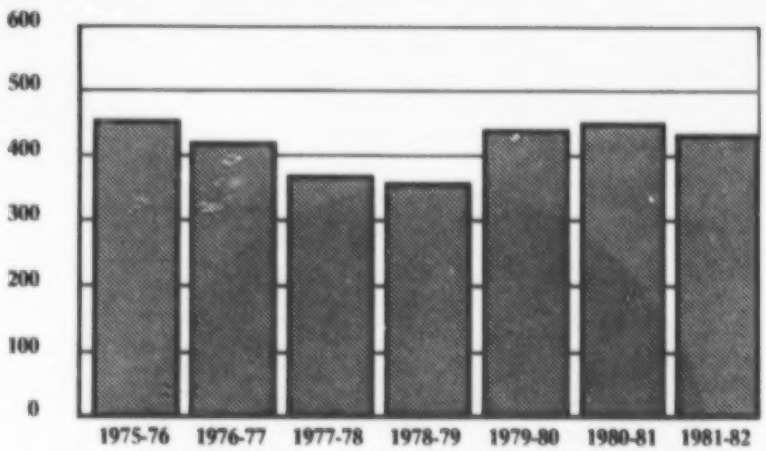
"Graphique 2"
Moyenne mensuelle d'enfants à la charge du ministère, de 1975-1976 à 1981-1982



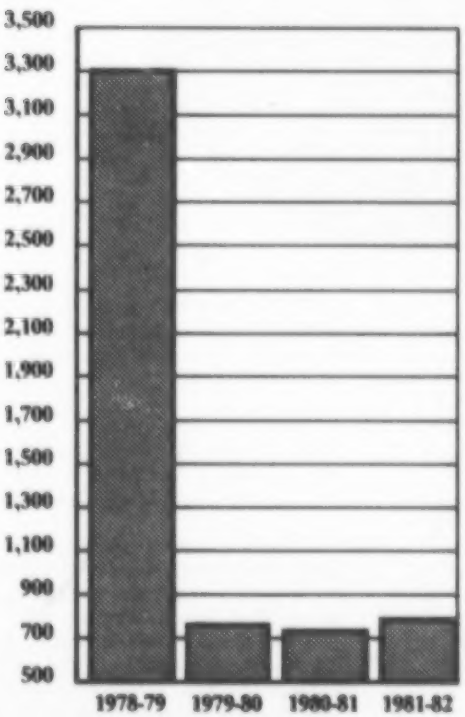
"Graphique 3"
Moyenne mensuelle de cas d'invalidité, de 1975-1976 à 1981-1982



"Graphique 4"
Moyenne mensuelle de fréquentation des garderies, de 1975-1976 à 1981-1982

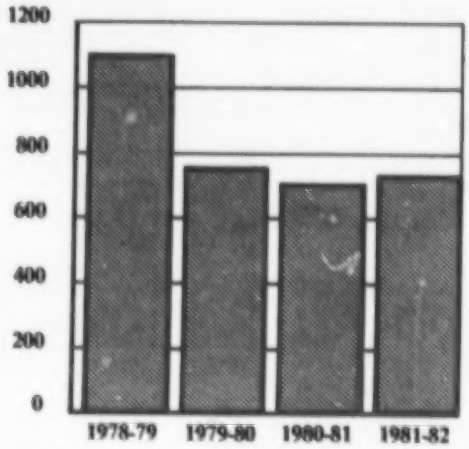


"Graphique 5"
Moyenne mensuelle de pensionnaires de foyers de soins, de 1978-1979 à 1981-1982

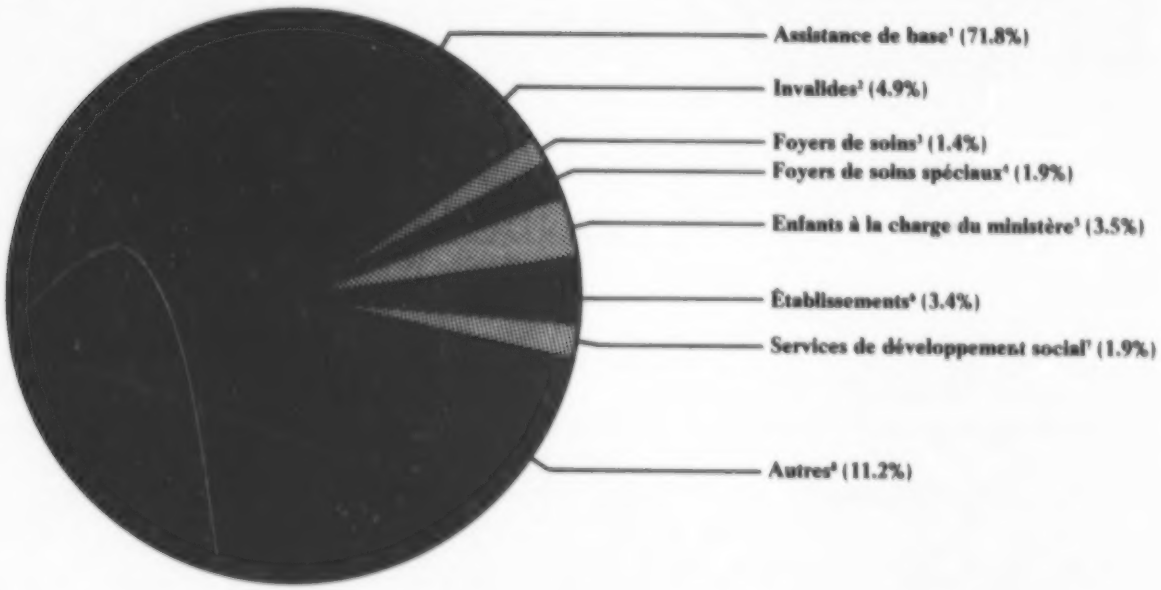


La baisse pour l'année 1979-1980 s'explique par le transfert du programme de foyers de soins au ministère de la Santé, à partir du 1er avril 1979. A la suite de ce changement, la plupart des pensionnaires des foyers de soins n'ont plus eu droit à l'aide du ministère des Services sociaux. Dorénavant, seules les personnes dont le revenu total est inférieur au taux maximum en vigueur de SV/SRG et qui sont âgées de moins de 65 ans sont admissibles à l'aide financière.

"Graphique 6"
Moyenne mensuelle de pensionnaires de foyers de soins spéciaux, de 1978-1979 à 1981-1982



"Graphique 7"
Estimation préliminaire des dépenses pour 1981- 1982



À noter:

1. "Assistance de base": prestations versées en vertu de la Loi sur le bien-être social au groupe ou pour le compte du groupe de clients dont il est question au tableau 4 (moyenne mensuelle de cas d'assistance sociale et de prestataires); comprend aussi les dépenses au titre des prestations supplémentaires et complémentaires.

2. "Invalides" : prestations versées aux aveugles et aux handicapés en vertu de la Loi sur le bien-être social.

3. "Foyers de soins": prestations versées en vertu de la Loi sur le bien-être social en faveur de pensionnaires de foyers de soins.

4. "Foyers de soins spéciaux": prestations versées en vertu de la Loi sur le bien-être social en faveur de pensionnaires de foyers de soins spéciaux.

5. "Enfants à la charge du ministère": prestations versées en vertu de la Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales en faveur d'enfants pris en charge par le ministère, et prestations versées en vertu de la Loi sur le bien-être social au titre des services de garderie.

6. "Établissements": dépenses de fonctionnement du Centre de réadaptation Miramichi et de l'Hôpital-école Dr Wm F. Roberts.

7. "Services de développement social": dépenses relatives aux projets d'adaptation au travail, aux ateliers protégés, aux Services communautaires aux personnes âgées et au projet Participation Habitat du Nord-Est.

8. "Autres": dépenses relatives aux appels, aux subventions, à la formation, à l'administration, à la réadaptation professionnelle et à la planification.